Fraser Valley

Punjabi Patrika

ਫ਼ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਅਲੀ

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

Jan 24-Feb 7, 1997

Bilingual (English & Punjabi) Fortnightly

1481 Tracey Road, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 Tel: 852 2288 Fax: 852 1878 Vol: 1 NO. 10

CHANDIGARH FASHION HOUSE

ON THE LEADING EDGE IN PUNJABI FASHIONS

ਸਪੈਸ਼ਲ ਸੇਲ

LOW PRICES LOW PRICES

SALE SALE

CHANDIGARH FASHIONS

ਚੰਡੀਗੜ ਫੈਸ਼ਨਜ਼

COME AND COMPARE OUR QUALITY & PRICES LADIES READY MADE SUITS & CLOTHES FOR BOYS & GIRLS

UP TO 50% OFF

101A-2464 CLEARBROOK ROAD

ABBOTSFORD B.C 855-3557

BEST WISHES IN 1997!!!!!!!

Guru Gobind Singh Celebrations

Sikhs throughout the world celebrated the birthday of the 10th guru, Guru Gobind Singh Ji, with prayers and other celebrations at all temples. The Abbotsford temple too joined in the celebrations by having continued prayers and Kavi darbar, kirtans, langars and also included a prize giving ceremony for competitions that included shabad kirtan, sakhis(poems competitions) attended by children from all over the Fraser Valley.The actual birthday of Guru Gobind Singh Ji, was January 15th. Seen in the picture above are some dignitaries and leading officials of the Abbotsford Gurdwara Society.

Competition Results-Pg.19

This space is available for one colour ads. For best results, try the front page method of advertising. Call 852 - 2288

" ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਆਪੇ ਗੁਰ ਚੇਲਾ "

"ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਸੈਮੀਨਾਰ"

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ। ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਬੀ.ਸੀ. ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਉਦੱਮ ਅਤੇ ਦਸਮੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਦਸਮੇਸ਼ ਪਿਤਾ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦਾ ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਉਤਸਵ ਸਮੂਹ ਸੰਗਤਾਂ ਵਲੋਂ ਬਹੁਤ ਉਤਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਚਾਅ ਨਾਲ

CONT'D PAGE 9

This is the photograph of Mr. Gurdev Singh Mann, who is a great literary giant in the field of Punjabi Language. Well versed in multi-languages, he has produced unaccountable works in different genre: poetry, drama, prose, etc. It is our privilege to accept him as our regular columnist. Born in Lyallpur, Punjab, he completed FSC from Khalsa College and Gyani from Missionary College.On 26th. January, 1974, he was awarded a gold medal for his prolific works and rare contribution. In 1994, he was rewarded with the title of National Poet of India. He also received Maharana Partap Shatabdi-Taj -ul- Shura. In U.K. (Birmingham) he was rewarded with Sarvotam Sikh Sahitayakar ate Sabhaya Char in 1981.

ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਇਸਮਹਾਨ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਅਤੇ ਉਘੇ ਕਵੀ ਸ. ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜੀ "ਮਾਨ" ਦੀਆਂ ਲੇਖਣੀਆਂ ਇਹਨਾਂ ਪੰਨਿਆਂ ਤੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਇਆ ਕਰਨਗੀਆਂ

INSIDE

Picker Cabins Pg.	3
Editorial	4
Paul Latham	4
Youth Column	6
Gurpurb Report	9
Dashmesh School	10
Horticulture	12
Cybergiani	13
Mohinder Panun	15
Punjabi News	16
" "	17
Letters	18
S.S. Jatana	18
Competition Results	19
Classified	19

note

Our next issue will be..... FEB. 7th.

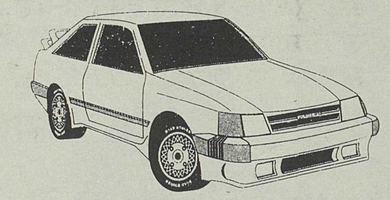
STOP

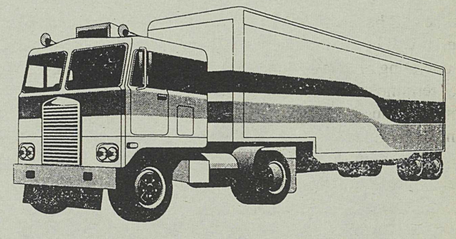
See what we have to offer!

NEWTON DRIVING SCHOOL

Government Licensed Instructors

The Professionals





WE CAN

Provide an iterpreter for your needs.....

Provide in car / truck instruction.....

Required classroom knowledge for class 1,2,3,4 and 5 driver's licenses.....

Schedule all road tests and provide the appropriate vehicle for the road test.....

Tailor training to meet your specific needs.....

REASONABLE RATES!

J. DHILLON

(604) 594-3319 (SURREY)

ਨਿਊਟਨ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ

*ਤੁਹਾਡੀ ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ (interpreter)

*ਕਾਰ/ਟਰੱਕ ਦੀ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਿਖਲਾਈ

*1,2,3,4 ਤੇ 5 ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ

* ਸਾਡੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਟਰੱਕ ਜਾਂ ਕਾਰ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੇ ਸਮੇਂ ਅਨੁਸਾਰ ਰੋਡ ਟੈਸੱਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

* ਤੁਹਾਡੀਆ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੋੜਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਿਖਲਾਈ!

ਵਡੀ ਗਲ : ਵਾਜਬ ਰੇਟਸ

M. MCGINN

(604) 556-2423 (ABBOTSFORD)

UNIVERSITY COLLEGE of the FRASER VALLEY

ਆਓ, ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਿੱਖੋ ।

Computers Taught in Punjabi

The University College of the Fraser Valley will be offering a course in-(Into The Computers and Windows 95).

February 10, to March 12, 1997
Monday and Wednesday
10 sessions
3:30-6:30 p.m.
$315.00

This course will be taught in Punjabi, using English text and software. It will be an introduction to both the computer hardware and it's operating system (Windows 95). You will learn basic computer terminology, how to use a mouse, cut and paste operations and much more. This will be a relaxed learning environment in which you will get the maximum amount of practice on your path to enjoyable learning about computers. For further information please call **Vera or Debi at 864-4615**

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਬਾਡੀ ਸ਼ਾਪ

ਐਕੁਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮ:

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD.

Unit # 5, 31088 Peardonville Rd.

ABBOTSFORD B.C. **Ph. 850-5001**

* **I.C.B.C.**ਤੇ ਪਰਾਈਵੇਟ ਕਲੇਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
* **Free** Wheel Alignment check with claims over $599.00*
* ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
* ਫਰੀ ਕਰਟਸੀ ਕਾਰਾਂ *ਫਰੀ ਐਸਟੀਮੇਟ
* ਫਰੀ ਪਿੱਕ ਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
* **Best** ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀ ਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
* ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

ਵਾਜਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:

ਕੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ ਜਾਂ ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ

ਫੋਨ ਨੰ : 850 - 5001 * *some restrictions apply*

INVESTIGATION of

PICKER CABINS

Mr. Denzinger and Manjit (Development Services - Abbotsford)

Legal action will be initiated against all the farmers who fail to comply with the rules and regulations that allows the maintenance of picker cabins, according to the standards, prescribed by the Development Services, Municipility of Abbotsford. A frantic survey is being conducted by this department to access the number of legal and illegal dwellings in and around the berry and vegetable producing areas of Abbotsford. Thousands of migratory workers pour in to this region during the season from all over Canada. The work they perform here enables them to assist with the qualifying for U.I. (now known as E.I.) For many this is the only source of survival. The cheap dwellings in many areas do not prescribe to the standards set, according to the officials. A survey was done 10 years ago and some cabins were allowed as dwellings for seasonal labour.

"Now again, we are trying to get a feel as to what is out there", says Manjit Sidhu, who is a planning technician with the department. She is also among those officials who are out in the field surveying the existence of the number of legal and illegal cabins. "There have been a number of complains, and we are dealing with the issues as they arise," says Mr. Richard Denzinger, approving officer of Director of Development Services. In the month of July, 1996, new zoning by-laws were forwarded, which focused on various issues relating to land survey. "Similarly there were lots of complains from the rural areas, that many of the cabins were rented out and had nothing to do with the farming operation", explained Richard. "The basic rules are," intervened Manjit,"those who want to have legal pickers cabins must have a viable farming operation, with at least 3.8hectors of land to farm (depending on the zone). the owner must be living on the property. The land must be A.L.R. (farming status). One cannot reside in picker cabins, which is only meant for seasonal labour." She explained the rules adding," moreover, the cabin has to be vaccated at least for 2 months in a year ." "There are about 100 farming properties as we know," said Denzinger, who estimates that there are far more illegal dwellings that have not been known to the municipility. "The dwellings have to meet the safety standards relating to health, fire etc." Mr. Denzinger also focused on the problems of survey encountered by the city in the wake of the investigations. "It is tough to locate the cabins and sometimes, we find out only after there is a complaint." However, Mr. Denzinger also agreed that instant action will not be initiated after an investigation. The farmers will be given a stipulated period to explain everything in a written application. Throwing asunder hundreds of workers out of cabins will be another problem-"a difficult delimma" he reiterates. These illegal cabins can be provided legal status-quo if they comply with the rules and the safety standards. It is estimated that this survey manouevre is a thing of prime concern for the farming class who often encounter major problems in getting the berry pickers to start work in time. In recent years many farmers, to resolve their labour issue, have purchased berry picking machines that however, doesn't equate with hand picking. " Picker cabins were necessary a few years ago, but now it is a difficult type of housing- handling, ...monitoring..... meeting safe standards. It is unfortunate that some people take undue advantage of the situation," says Denzinger, primarily concerned with serious unhygienic conditions of the dwellings. "Those who abuse the system, spoil the system for everybody." The tabling of this survey in the council could create a tremour with the farmers.

FRASER VALLEY
PUNJABI PATRIKA
1481 Tracey St, Abbotsford, B.C. V2T 6G4
Tel: 852-2288 Fax: 852-1878

EDITORIAL

Harmony: Only Solution

B.C's 110,000 Sikhs are facing a grim controversy raging over issues as to whether they should eat on tables or on the mat spread on the floor. Although the skirmish and violence that triggered off, due to the already tensed situations prevailing within the Guru Nanak Sikh Temple premises of Surrey,has temporarily subsided, hopefully permanently, the heat generating out of the post clash period,has also paved way for series of controversies. Mutual rivalry between the blood brothers, and slashing the throat of each other was only an act of sheer cowardice. It should be condemned and discouraged outright. It has further done irreversible harm to our prestige, status and image. An average Sikh stands at cross-roads -confused,dejected and terrified. The younger Sikh generation in Canada are totally bewildered. They are facing traumatic experiences. There is a big question mark looming before them. Who to trust? Why are our parents frenzied over such trifle matters? Why are they gripped in pulling and revolving controversies. God alone knows how long they will take to recover from this horrendous shock !!

Against this, unfortunately, the strife torn Sikh leaders are fruitlessly trying to portray themselves as rightful defenders of Sikh values and principals, which only highlights their lamentable lack of any sincere policy. They must stop this, come to the negotiating tables and try to resolve the matter harmoniously , peacefully and amicably. Let us talk of love, brotherhood, mutual trust. Mustering vengeance and vendetta against each other will only further leed to more bloodshed and violence. In such perilous juncture as this, blaming and counter blaming each other will only create listlessness. Too much of water has already flowed down the pot. Imagine the degree of sikh images, tarnished in the media! We must ensure ourselves that ugly incidents are not repeated again. In the meanwhile, the crucial development taken place is the readiness shown by both the groups to come to the negotiating table to settle the dispute permanently. In this context, Mr. Hardial Singh Johal, a Sikh leader form Vancouver virtually agreed that the out break of violence should be severely condemned. Further, a joint appeal is being made to all the Sikh Temples, of BC to resolve the matter peacefully and amicably through negotiations. To add more, there are many sane minded Sikhs, who even though were not involved in the clash that occurred within the Surrey Temple, still feel alienated, humiliated, discriminated, verified and censored. To comment, it will certainly not be easy to recover from the shock of ill-fitted day, full of mishap, disillusionment, and agonizing spectacle. An Arabian Proverb goes-"If two blood brothers fight, a denser blood flows:" Keeping aside the differences the sikhs must admit that a century old image of this gracious and hard working community has receded to the background. This senile memory will continue to haunt us. We all should firmly seize the opportunity and eloquently appeal for a final peaceful negotiation to regain our prestige and status.

Letters

Dear sir,
On Saturday Dec 28, 1996 at about 9:30 pm. I received a phone all from Lex Haggen, the Emergency Coordinator for Abbotsford, advising me of the need for additional communications (cell phones) at Fire Hall #2 (35995 North Parallel between Whatcom and Sumas Way). He advised me that Search and Rescue people were coordinating their operations there. They had only one hand line and their cell phone batteries were dying. Cantel and BC Cellular were not prepared to assist.

Colin Walton, the deputy Municipal Amateur Coordinator was in the process of calling out all radio amateurs in theAbbotsford area, available to help operate back-up communications at the Emergency Social Service Evacuation center in Central Heights Alliance Church (McCallum Road between King Road and the Number 1 freeway). Lynne and Garry Chapman were the closest radio operators to the church. They walked over in the storm and held the fort, for over 24 hours straight through between them. Everyone else was snowed in. They relayed messages form the church to the central command posts and stood by in case the phone lines failed. Task #973502.

Lloyd Pultz, a local advanced radio amateur and sponsor of the radio club station license, was actively relaying messages for the Provincial Emergency Programs Search and Rescue Team as COMM-1, from his Ham Radio Station at home. He has antennas on his house and in his yard which allows him to hear almost everything that is going on in the Valley and can pitch in where there is a breakdown in communications. He kept the central command post at Fire Hall #2 in touch with their search teams in the field all over the Sumas Prairie, relaying messages as required. He helped guide in the search teams

BRAVO !! ABBEY GUYS

bringing essential equipment like ski-doos form Coquitlam, and the search coordinators mobile communications gear form North Vancouver. These Search & Rescue teams from Surrey, Coquitlam, North Vancouver and the Central Fraser Valley, came out in their own 4x4's, fully equipped and dressed wisely for winter mountain rescues.

David Nelson, the Search and Rescue coordinator, built a broad team from all the resources available to him. He is a quiet mild mannered person who maintained a clam cool considerate concentration on the task at hand. He wisely kept search teams and city hall regularly up dated on our progress and setbacks. I drove down to Fire Hall #2 with my cell phone and amateur radios to provide an alternate phone line, to ensure the communication needs for the search teams and the fire hall did not clash. Fortunately the volunteer fire fighters of Hall 2 were on site to facilitate thePEP search teams in their preparations. The Abbotsford City Police department maintained an on site command and control officer, in touch with city hall by radio and cellular phone.

I would like to congratulate the PEP, SAR, HAM, ESS, Public Works, Saint John's Ambulance, businesses, church and community members from the Fraser Valley for rescuing hundreds of stranded motorists from the worst storm that Sumas Prairie has seen in living memory. The kind farmers of the area who opened their homes ensured no loss of life. Our prayers go out to our American Neighbours who suffered the loss of many lives all the way from California to Oregon and Washington States, during this same storm.

The Canadian Armed Forces were on scene for training at the Canadian Forces base in Chilliwack. They tried to help us, but were unable to get through the snow storm for first crucial 24 hours, with the limited equipment available to them. The only people with the equipment able to work, in the polar environment which formed over our prairie were the snow cats from Cypress Bowl Ski Resort and BC Hydro. Profuse thanks to all those who helped out...Many thanks to those who stayed home and resisted the temptation to drive or tie up the phones. Emergency personnel needed the roads and phones to concentrate on the task of getting every last person off the valley floor alive. Local radio and television stations were helpful keeping the public informed on the progress and dire needs of our search.

Paul Latham: Abbotsford Amateur Coordinator

ਵੈਲਕੋ ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਕਲੱਬ ਇਨਕ

ਵੈਲਕੋ VALCO DISCOUNT CLUB INC. ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਕਲੱਬ ਇੰਕ

ਕੀ ਤੁਸੀਂ :

* ਆਪਣੀ ਕਾਰ ਠੀਕ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹੋ ?
* ਆਪਣੇ ਕਪੜੇ ਡਰਾਈ ਕਲੀਨ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹੋ ?
* ਆਪਣੇ ਵਾਲ ਕਟਵਾਉਂਦੇ ਹੋ ?
* ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਵਿਚ ਖਾਣਾ ਖਾਂਦੇ ਹੋ ?
* ਗਰੌਸਰੀ ਖਰੀਦਦੇ ਹੋ ?
* ਗਹਿਣੇ ਖਰੀਦਣ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ?
* ਕੱਪੜੇ ਮੁੱਲ ਲੈਂਦੇ ਹੋ ?

ਇਹਨਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਇਕ ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਮੇਂ ਲਈ **ਵੈਲਕੋ ਕਾਰਡ** ਤੁਹਾਡੇ ਪੈਸੇ ਬਚਾਵੇਗਾ।

ਇਸ ਕਾਰਡ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਭਾਰਤੀ ਅਤੇ ਕਈ ਹੋਰ ਸਟੋਰਾਂ ਤੇ ਵਰਤ ਕੇ 5% ਤੋਂ 50% ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ!

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :
(Call.Sim) ਸਿਮਰਨਦੀਪ,
Ph: 850 - 0660

VALCO'S LIST OF MERCHANTS;-

Abby Judo Clyb
Abbotsford Appliance Centre
Academy Dog Training
Accurate Auto Body & Paint Ltd
Action Roofing
Adalcena's European Gifts & Deli
All Trans Transmission
All Tune & Lube
All Parts Auto & Performance
Andre's Sport
Arnold Shoe Repairs
Aroma Emporium
Avenue Car Sales
Auto-Bon Car Sales Ltd
A-1 Automotive
Bakerview Video
Bare Elligance Electrolysis
Bavaria Restaurant
Best Western Regency Inn
Bonny's Ceramics
Bounders Sports Alternative
Brownie's Recipe Chicken
Buy-Rite Grocery
California Kitchen Cabinets ltd
Canto Express
Central Valley Taxi
Chandigarh Fashion House
Charisma Gallery
City-wide Security Systems
Cleansweep office Maintenance
Clearbrook Electrolysis
College Park Cleaners
Courtesy Cleaners
CrackMaster
Custom Gunsmithing
Dannburg Floors
Del Monte photography
Double "K" Computers
Domino's Pizza (Chilliwack Location)
Dressmaking Plus (Specialty Listing)
Dynamic Dance
Eco-Water
Essential Nutritionals
(Independant USANA Distributors)
Enviro-Trends (Hair Care)
Evert Olthuis Piano Care
Exclusive Office Supplies
Express Pizza
Extreme Scuba & Water Sports
Finishing Touch Bridal
Fireplace Direct
Flo's Diner
Flyte Enterprises Ltd
Fraser Ridge bakery
Fred's Custom Tackle
Freeway Communications Inc.
Grampa's R.V. Repairs & Mobile
Green Apple (Grocery)
Hairlines Studio
Hamel's Draparies
Holiday Inn Express
Hope Centre Hypnotherapy
House of Fine Art
H & R Collision
H-2-O Water Works
Image - Plus Photo Express
Info-Touch Communication Systems
Cedar Park Fitness club
Celestial Sympathies
Barthel 50 Minutes Drive Through Photo
Irish Painting (Contractor)
Jewellery by Zen
J & E Enterprises (Salvage/Scrap Removal)
J & F Upholstery
Jiraffee's Restaurant
Kanda Jewellers
Landmark Realty (see Cindy-Lue Trudeau ONLY)
Lanny's Blue Jay Construction
Lark Motors
Ledgeview Golf & Country Club
Mainland Carpet Cleaning
Mayflower (Allard Moving Systems Ltd)
Mele's Ceramic Tiling ltd
Memory Layne
Midway Shoes
Mills Paint & Wallcoverings
Mission Gifts
MJM Furniture
Mona Foods
Montreaux Optical
Montrose Drycleaners
Mr. Steam
Navee Restaurant
Navin Fashions
Odyssey Restaurant
One Hour Printing
One Stop Hobbies
Paramount Portraits
Pete's Automotive
Percy's Carpet Care
Pride Accounting & Tax Management
Prince Electric Ltd
Pro-Tech Lock Safe
R & B Drive-In Restaurant
Red Apple Food Store
Sardis Print Shop
Scoobie's Pet World
Sea To Sky Carpet & Upholstery Care
Seven Oaks Cleaners
Shakey's Mobile Cleaning
Shanghai Palace Restaurant
Signs Now
Shiva Restaurant & Sweets
Soccerplus
Sonny Furniture Gallery
Speedpro
Spencer Signs & Insignia
Summit Moving & Storage (1987) Ltd
Sutton Award Realty Ltd
(offer only good through Gary Armstrong)
The Bedroom Specialists
The Captain's Gallery (Fish & Chips)
The Pirates Den (Fish & Chips)
The Pumpkin Patch (Chilliwack/Crafts)
The Yellow Barn (seasonal)
The Woodpecker Restaurant
The Wood Shop
Toby's Car Care
Transworld Travel
Unlimited Internet
Valley Pizza
Vedder Vine (Winemaking on site)
Vicky's Maytag Laundry
Wally's Towing
Water Pure & Simple
Young Drivers of Canada
Mayflower (Allard Moving Systems Ltd)
Freeway Communications
Fraser Valley Office Equipment & Supplies
Carson Stationery & Office Products ltd

FOR DETAILS CHECK IN STORE

Lotus ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦਾ ਸਟੋਰ
FURNITURE

"Create Your Dream Furniture"

Specializing in Custom Furniture
Choose your own Fabrics & Designs
Lampshades — Headboards
Re-Upholstery

No Job too big or too small
100% Guaranteed

ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਦੀ ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ
ਸੱਸਤੇ ਤੋਂ ਸੱਸਤਾ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਤੋਂ
ਵਧੀਆ ਫਰਨੀਚਰ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ।

Call for a FREE CONSULTATION...
(604) 854-3676
Quality Workmanship at an Affordable Price

Gladwin Optical

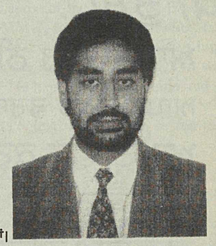
WE OFFER :
- Select your frame to suit your budget
- Name Brand and Exclusive Frames
- Try our Clear and Colour Contact Lenses
- Fast and Professional Service
- Repairs While U-Wait
- Eye Examinations Arranged

#103 - 2955 Gladwin Road
Abbotsford, B.C. (corner of Gladwin & Dahlstrom)
Ph: 864- 8803

ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਅਤੇ ਐਲਡਰਗਰੋਵ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਦੁਕਾਨ ਜਿੱਥੇ ਨਜ਼ਰ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

* ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਧੁੱਪ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਵੀ ਵਧੀਆ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਡੀਜ਼ਾਈਨਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

* ਫਰੇਮਾਂ ਦੀ ਮਾਮੂਲੀ ਰੀਪੇਅਰ ਅਸੀਂ ਮੁਫਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।



ਭੂਪਿੰਦਰ ਉਬਰਾਏ
(ਔਪਟੀਸ਼ਨ)

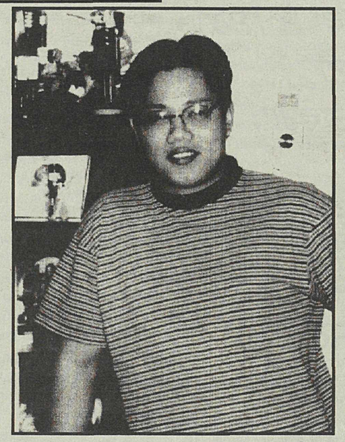
ਗਲੈਡਵਿਨ ਔਪਟੀਕਲ
103-2955 ਗਲੈਡਵਿਨ ਰੋਡ
ਐਬਟਸਫੋਰਡ। (ਡਾ.ਰੰਧਾਵਾ ਦੇ ਦਫਤਰ ਕੋਲ)
ਫੋਨ : 864-8803.

I come from the colorful land in southeast Asia called the Philippines. It has a unique archipelago with 7100 islands or so. What follows are my impressions about Canada after spending six months here at the University College of the Framer Valley

There are many reasons why Canada cannot be worse than many other countries in the world. For one, the clean green and pollution free environment is something that will always be an object of envy by other countries. Secondly, compared to the intriguing world where I come from, it is relatively peaceful, unrestricted, spontaneous, and natural. Third, Canada is known for its high standard of living which has attracted a great number of migrants seeking a better way of life for themselves and their families.

Now, the foregoing observations do not necessarily mean that Canada is better on all accounts. They say Canada is a "Melting Pot"..... that is to say that it is a place for migrants who eventually blend as one nation. However, in reality ethnic groups in Canada end up more like gummy bears in ajar trying to stick together yet not really being one. Next, there is a seeming dependence of people on social service assistance. This puts a very strong burden on the national economy which is already saddled with foreign debts considered as one of the highest in the world.

Given the opportunity to do it all over again, would I come to Canada? "Definitely." Taking all things equal, we all have to be grateful for what Canada is and what it has to offer.



Fulfilling Dreams.....

Gregory Barcelon, a young aspiring 21 year old student at the University College of the Fraser Valley, came to Canada on the basis of a student visa in August of 1996. " It's a good country, very, very beautiful.....better than where I come from," he admits, thrilled and enthusiastically. With a background experience in computers, he opines to be a computer expert well versed in computers. In the following article, he expresses his attraction for Canada.

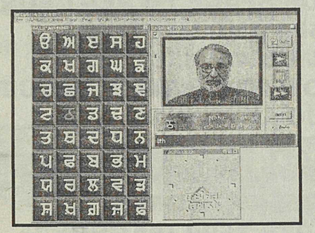
CANADA: DEFINITELY RIGHT CHOICE

YOUTH COLUMN

ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ: 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

!! ਉਡੀਕਾਂ ਮੁੱਕ ਗਈਆਂ !!

ਆਪਣੇ ਮਹਾਨ ਵਿਰਸੇ ਨੂੰ ਸਾਂਭਣ, ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਲਈ:
ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨਾ, ਲਿਖਣਾ ਤੇ ਬੋਲਣਾ ਸਿਖਾਉਣ ਦਾ ਵੀਡੀਉ, ਔਡੀਉ ਤੇ ਖੂਬਸੂਰਤ ਤਸਵੀਰਾਂ
ਨਾਲ ਭਰਪੂਰ, ਸੁਸੱਜਿਤ, ਵਿੱਲਖਣ, ਲਾ-ਜਵਾਬ ਅਤੇ ਮੁਕੰਮਲ ਮਲਟੀਮੀਡੀਆ ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:



ਸਾਈਬਰ-ਗਿਆਨੀ

ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਇੱਕੋ-ਇੱਕ ਤਰੀਕਾ
CyberGiani™
The Only Way to learn Panjabi

- ਪੱਤੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵਿਆਕਰਣ ਤੱਕ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖੋ
- 6500 ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ 2000 ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਕ ਪੂਰੀ ਵੀਡੀਉ ਸਹਿਤ
- ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਦੀ ਪਰੈਕਟਸ ਵੀ ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਤੇ ਕਰੋ
- ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪੀਂਹਲਾਂ ਆਉਦੀ ਹੈ ਉਹ ਵੀ ਇਸ ਤੋਂ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾ ਸਕਦੇ ਹਨ
- 24 ਘੰਟੇ ਨਾ ਥੱਕਣ ਵਾਲਾ ਪੰਜਾਬੀ ਟੀਚਰ
- 3 ਡਿਸਕਾਂ ਤੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ (3 CD ROMS)

** ਸਾਡੇ ਦਫ਼ਤਰ ਆ ਕੇ ਇਸ ਦੀ ਪਰਦਰਸ਼ਨੀ ਦੇਖੋ **

ਔਰਡਰ ਕਰਨ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:

ਐਬੋਟਸਫੋਰਡ: **859-7555**
ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ ਕੈਨੇਡਾ ਅਤੇ ਅਮਰੀਕਾ ਤੋਂ ਮੁਫ਼ਤ(toll free): **1-888-726-5224**
(1-888-PANJABI)

ਸੋਨਾ ਸਿਸਟਮਜ਼ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨ
Sona Systems Corporation
#201 - 2464 Clearbrook Rd.
Abbotsford, B.C.
Canada V2T 2X8
Ph: (604) 859-7555 Fax: (604) 859-7544
email: sonasys@uniserve.com

ਯਾਦ ਰਹੇ: ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਜੇ ਭੁੱਲੋਗੇ, ਕੱਖਾਂ ਵਾਂਙੂੰ ਰੁਲੋਗੇ!

ਜੇ ਤੁਸੀਂ 46% ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਗਵਾਉਣਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ, ਭਾਵੇਂ ਤੁਹਾਡੇ ਦੋ ਐਕਸੀਡੈਂਟਸ ਕਲੇਮ ਹੋ ਜਾਣ ਤਾਂ ਵੀ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਆ ਕੇ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਹਰਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦਿਓਲ ਬੀ.ਐ. ਦੇ

IF YOU DON'T WANT TO LOSE YOUR 46% DISCOUNT ON YOUR AUTOPLAN

EVEN AFTER 2 FAULT CLAIMS (ACCIDENTS) CALL DEOL!!!

ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਬੀਮੇ ਸੰਬਧੀ 12 ਸਾਲ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ । ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਬੀਮਾ ਠੀਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਹੈ?

HOME OWNERS, FARM OWNERS, MEDICAL & VISITOR'S INSURANCE, COMMERCIAL, LIFE, & AUTOPLAN

Autoplan 12

The new monthly payment option from ICBC.

*FOR DRIVERS WHO QUALIFY FOR ROADSTER PACKAGES

*WITH FAMILY INSURANCE CORP

HARJINDER S. DEOL

Fraser Valley Insurance Services

IS LOCATED AT: 101-32071 SOUTH FRASER WAY ABBOTSFORD B.C (NEXT TO LUMBERLAND)

TEL: 852 9252

RES: 826 7774

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. of NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS? EXPANDING YOUR BUSINESS?
NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

☑ *BUSINESS DEVELOPMENT:* Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counseling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs

☑ *SELF EMPLOYMENT PROGRAM:* Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.

☑ *COMMUNITY DEVELOPMENT:* Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives

32386 FLETCHER AVENUE, MISSION, BC V2V 5T1
PH: (604) 826 6252 FAX: (604) 826 0052

ਕਮਿਊਂਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

- ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜਨਿਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜਨਿਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ?
- ਕੁੱਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?

ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ ?

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ :

1. ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜਨਿਸ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ : ਮੱਝਣ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ,ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸੀਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਹਾਟ ਸਪਰਿੰਗਸ ਦੇ ਜ਼ਿਲਿਆਂ ਵਿਚ ਛੋਟੇ ਕਾਰੋਬਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕਰਨੀਕੀ ਤਿਸ਼ਿਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ ।
2. ਸਵੈ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ : ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਲਗਾਤਾਰ ਯੂ.ਆਈ ਤੇ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੈਂਟਲ ਕਲੇਮ ਲੀਤਾ ਹੋਵੇ,ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।ਐਸ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਾਵੀ ਜਾਂ ਸ਼ਕਤੀ ਸ਼ਾਲੀ ਉਦਮੀਆਂਰਤਿਆਂ (ਐਨਟਰਪਰੀਨਿਉਰਜ਼)ਲਈ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ।
3. ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਉਨਤੀ ਲਈ : ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਸਮਸਿਆਂ ਬਾਰੇ ਭਾਂਤ-ਭਾਂਤ ਦੇ ਵਰਿਹ ਹਿੱਤ ਰਖਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ,ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣਾ-ਕਾਰਜ,ਮੰਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ।

32388 ਫਲੈਚਰ ਐਵਨਿਊ,ਮਿਸ਼ਨ.ਬੀ.ਸੀ. V2V-5T1
ਫੋਨ: (604) 826 6252. · ਫੈਕਸ: (604) 826 0052

VO-TECH CONSULTING GROUP INC.

SPONSORED BY HUMAN RESOURCES CANADA, ABBOTSFORD

4 WEEK PROGRAM OBJECTIVES, JOB SEARCH SKILLS, ESL AND COMMUNICATIONS, RESUME AND INTERVIEW PRESENTATION

FOR INFORMATION ON ANY OF OUR COURSES OR SPACE TO RENT FOR CLASSES AND MEETINGS
***CALL US AT*: 853-3113**
REGISTER NOW FOR - "RAPID RESULTS JOB FINDING"
5 DAY PROGRAM
PUNJABI/ESL
4 WEEK PROGRAM
1-604-978 3699 (PAGER)
TEL: (604) 853 3113
FAX: (604) 853 5115

punjabi/esl

JOB SEARCH PROGRAM

ਜ਼ਿਆਦਾ ਕਮਾਓ ਅਤੇ ਵੱਧੀਆ ਕੰਮ ਲੱਭੋ !

4 ਹਫਤੇ ਦੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ :
ਕੰਮ ਲੱਭਣ ਦਾ ਤਰੀਕਾ ਸਿੱਖੋ ।
ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਬੋਲਣਾ, ਲਿਖਣਾ, ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਸਿੱਖੋ ।
ਇਹ ਸਿੱਖੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਥੇ ਕਿਥੇ ਕੰਮ ਲੱਭ ਸਕਦੇ ਹੋ ।
ਰੈਜ਼ੂਮੇ (RESUME) ਬਣਾਉਣਾ ਸਿਖੋ
ਇੰਟਰਵਿਊ (INTERVIEW) ਦੇਣਾ ਸਿੱਖੋ ।
ਇਹ ਸਿੱਖੋ ਕਿ ਭਵਿਸ਼ ਵਿਚ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਿਆਂ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਤ ਹੋਵੇਗੀ ।
ਇਹ ਸਿੱਖੋ ਕਿ ਕੰਮ ਦੀ ਬਦਲੀ ਨਾਲ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਨੰਬਰ ਤੇ ਫਰੀ ਫੋਨ ਕਰੋ:

1-604-978-3699 (ਪੇਜਰ)

ਇਹ ਪ੍ਰੋ ਗਰਮ HUMAN RESOURCES CANADA, ABBOTSFORD ਵਲੋਂ SPONSOR ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ

CONT'D FROM 1

" ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਆਪੇ ਗੁਰ ਚੇਲਾ "

"ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਸੈਮੀਨਾਰ"

ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਬੱਚਿਆ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲੇ 18 ਜਨਵਰੀ 1997 ਨੂੰ ਕਰਵਾਏ ਗਏ। ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਥੋਂ ਦਿਆਂ, ਮਿਸ਼ਨ,ਸਰ੍ਹੀ,ਅਤੇ ਵੈਨਕੂਵਰ ਤੋਂ ਆਕੇ ਤਕਰੀਬਨ 250 ਬੱਚੇ ਬੱਚੀਆਂ ਨੇ ਸਾਖੀ/ਲੈਕਚਰ, ਕਵਿਤਾ, ਦਸਤਾਰ ਸਜਾਉਣੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਸੁੰਦਰ ਅਤੇ ਸ਼ੁੱਧ ਲਿਖਾਈ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਵਿਚ ਭਾਗ ਲਿਆ। ਜੱਜ ਸਾਹਿਬਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਭੁਲੱਰ,ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ,ਬਾਜ ਸਿੰਘ ਜੱਸਲ,ਗੁਰਸੇਵਕ ਸਿੰਘ, ਪਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਜੱਜ,ਮੁਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜਵੰਦਾ,ਮੇਜਰ ਸਿੰਘ ਰਾਏ, ਕਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ,ਮੇਜਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ,ਜਗਦੇਵ ਸਿੰਘ ਕੰਵਲ,ਬੀਬੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਕੌਰ,ਬੀਬੀ ਨਿਰਵੈਰ ਕੌਰ,ਬੀਬੀ ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ, ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਮਾਨ,ਅਤੇ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਨੇ ਨਿਭਾਈ। ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦਸਮੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਕਲਾਸਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੇ ਕੀਤੀ। (ਇਨਾਮਾਂ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਦੀ ਲਿਸਟ ਵੱਖਰੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ।)

ਮਹਾਨ ਧਾਰਮਿਕ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ, 18 ਜਨਵਰੀ 97, ਸਨਿਚਰਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਦੀਵਾਨ ਵਿਚ ਵਡੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਆਯੋਜਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ । ਕਵੀਆਂ ਦੇ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸੇਵਾਦਾਰ ਅਤੇ ਰੀਕਾਰਡਿੰਗ ਸੈਕਟਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਆਲਮਵਾਲਾ) ਨੇ ਨਿਭਾਈ। ਇਸ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਖਾਰੀ ਅਤੇ ਉਘੇ ਕਵੀ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਮਾਨ ਨੇ ਬਿਰਧ ਅਵਸਥਾ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਖਰਾਬ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਵੀ ਭਾਗ ਲਿਆ ਅਤੇ ਕਵੀਆਂ ਨੂੰ ਪਰੇਰਨਾ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਦਿਲਾਂ ਨੂੰ ਹਲੂਣਨ ਵਾਲੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣਾਈ। ਨਾਲ ਹੀ ਕਵੀਆਂ ਨੂੰ ਹੌਸਲਾ ਦਿੰਦਿਆਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਨੂੰ ਅਜਿਹੇ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰਾਂ ਦੀ ਪਿਰਤ ਨੂੰ ਚਾਲੂ ਰਖਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦਿੱਤਾ। ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਕਵੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁੱਝਕ ਨਾਮ ਇਹ ਹਨ:ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਮਸਤਾਨਾ, ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਾਧੋਪੁਰੀ,ਚਰਨ ਸਿੰਘ ਚਰਨ,ਬੀਬੀ ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ, ਹਰਚੰਦ ਸਿੰਘ ਬਾਗੜੀ, ਜੀਵਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ, ਰਾਮਪੁਰੀ, ਨਿਰਮਲ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਬਾਜ ਸਿੰਘ ਜੱਸਲ,ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਬੀਬੀ ਇੰਦਰਜੀਤ ਕੌਰ, ਸੂਬੇਦਾਰ ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ(ਮਹਿਰੋਂ), ਪਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਪਰਮਾਰ ਅਤੇ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਿੰਘ। ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਪਿਛੋਂ ਭਾਈ ਤਰਲੋਚਨ ਸਿੰਘ ਭੱਮੀਂ ਦੇ ਢਾਡੀ ਜੱਥੇ ਨੇ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਜੀਵਨ ਸੰਬਧੀ ਵਾਰਾਂ ਗਾ ਕੇ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਨਿਹਾਲ ਕੀਤਾ। ਭਾਵੇਂ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕਾਰਨ ਸਮਾਂ ਬਹੁਤ ਲਮਾਂ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ ਪਰ ਸੰਗਤਾਂ ਬੜੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਨਾਲ ਸੱਜ ਕੇ ਬੈਠੀਆਂ ਰਹੀਆਂ। ਅਖੀਰ ਵਿਚ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਵਲੋਂ ਕਵੀਆਂ ਦਾ ਮਾਣ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸਟੇਜ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਭਾਈ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਸੱਗੂ (ਸੰਕਤਰ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਮੇਟੀ) ਨੇ ਬਹੁਤ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਮੇਂ ਦੇ ਕੰਟਰੋਲ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਨਿਭਾਈ। ਜਿਸ ਖੁਸ਼ੀ ਅਤੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸੰਗਤਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਅਨੰਦ ਮਾਣਿਆਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਿਸਾਲ ਆਪ ਸੀ। ਰੋਮ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੇ ਪੜ੍ਹੇ ਲਿਖੇ, ਸਿਆਣੇ ਅਤੇ ਸੂਝਵਾਨ ਸੇਵਾਦਾਰਾਂ ਦੀ ਸਦਾ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਕਿ ਇਥੋਂ ਦੇ ਮਾਹੌਲ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਅਤੇ ਏਕੇ ਨਾਲ ਪ੍ਰੋਰਨਾ ਦਾਇਕ ਅਤੇ ਸੁਖਾਵਾਂ ਰਖਿਆ ਜਾ ਸਕੇ ।ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਢਾਡੀ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ ਤੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਭਾਈ ਸੁਰਿੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ ਆਈਆਂ ਸੰਗਤਾਂ ਤੇ ਕਵੀ ਸਜਣਾਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸਮਾਪਤੀ ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੋਈ।

ਇਨਾਮਾਂ ਦੀ ਵੰਡ

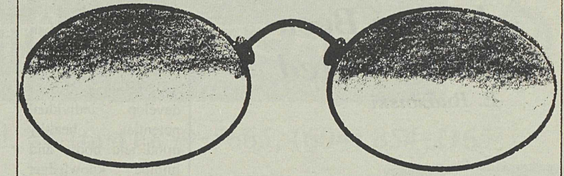
ਸਮਾਗਮ: 19 ਜਨਵਰੀ 97 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਦਿਨ ਦੇ ਦੀਵਾਨ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਸੁਰਿੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ,ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਗਿਆਨੀ ਹਰਕੀਰਤ ਸਿੰਘ ਜੀ, ਸਕੱਤਰ ਭਾਈ ਬਲਬੀਰ ਸ਼ਿੰਘ ਸੱਗੂ, ਸਰਮੁਖ ਸਿੰਘ ਗਿਆਨੀ, ਭਾਈ ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀਆਂ ਨੇ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਵਿਚ ਜੇਤੂ ਬੱਚੇ ਬੱਚੀਆਂ ਨੂੰ ਇਨਾਮ ਦਿੱਤੇ। ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਵਲੋਂ ਦਸਮੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਦਲੀਪ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਇਸ ਧਾਰਮਿਕ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਦੇ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਲੰਟੀਅਰ ਸੇਵਾਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਸੈਮੀਨਾਰ: 19 ਜਨਵਰੀ 97 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਦੁਪਹਿਰੇ ਇੱਕ ਵਜੇ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੀ ਮਨੁੱਖਤਾ ਨੂੰ ਦੇਣ ਸਬੰਧੀ ਸੈਮੀਨਾਰ ਆਯੋਜਿਤ ਹੋਇਆ ਜਿਸ ਦੇ ਮੁੱਖ ਬੁਲਾਰੇ ਡਾ.ਗੁਰਬਖਸ਼ ਸਿੰਘ (ਵਾਸ਼ਿਗਟਨ) ਨੇ ਸੰਗਤਾਂ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਸਾਂਝੇ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਜੀਵਨ ਤੋਂ ਸਿੱਖਿਆ ਲੈ ਕੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਅਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਸਮੁੱਚੀ ਮਨੁੱਖਤਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਕੇ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਨੇ ਮਿਸ਼ਨ ਨੂੰ ਪਰਚਾਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਜਮਪਲ ਬਚਿਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਭਿਆਤਾ, ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਨਾਲ ਜੋੜੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਅਜਿਹੇ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਕਰਨੇ ਅਤੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ। ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਚਨਬੱਧ ਹੈ ਕਿ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਉਲੀਕੇ ਜਾਇਆ ਕਰਨਗੇ। ਤਾਂ ਜੋ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਧਰਮ, ਆਪਣੇ ਵਿਰਸੇ ਅਤੇ

CONT'D PAGE 17

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

CLEAR COOL OPTICAL INC.



Offers Superb Value for your Dollar!

Lenses Plastic/Glasses (per pair)

	Reg. Price	Sale price
Single Vision	$60.00	$30.00
BiFocals	$90.00	$60.00
Progressive	$150.00	$120.00
Hi-Index Reflection Free Thinnest & Lightest	$150.00	$90.00

Some Restrictions Apply.

Contact Lenses

	Reg. Price	Sale price
Daily Wear	$90.00	$45.00
Extended Wear	$150.00	$55.00
Coloured (Opaque)	$200.00	$140.00
Disposable (Pack of 6)	$60.00	$30.00

Some Restrictions Apply.

Joginderpaul Singh, President of Clear Cool Optical, with over 40 Years of experience inthe optical field, is pleased to provide theprofessional, friendly and courteous service you deserve

ਸ੍ਰ: ਜੋਗਿਦੰਰਪਾਲ ਸਿਘੰ ਅਤੇ ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਰ

HAPPY CUSTOMERS...

"Clear Cool Optical not only gave me friendly service but a deal I could not refuse."
– Mr. Gerhard Wollenberg Aldergrove

"My wife & I wish to thank you for the very efficient & professional service we received."
– Mr. & Mrs. R. Robinson Abbotsford

"They have a great selection of eyewear and excellent prices"
– Mr. Andy & Darlene Bowman Abbotsford

"We believe that for quality optical services your shop comes first."
– G. Vosyka Abbotsford

Kids & Teenagers Complete Eyewear Package
(2 Year Guarantee) Frame
Plastic/Glass single vision lenses with Scratch resistant coating
$79.00
Some Restrictions Apply.

U.V. 400 Filter
Super Hard Scratch Resistant .Tint Any Colour . Gradient or Solid
Reg. Price $60
Special Offer $20

One-hour service most prescriptions

Cool Clear Optical Inc. (Ventura Plaza)
105-2760, Gladwin Road *(BEHIND ROBIN'S DONUTS)*
ABBOTSFORD. TEL: 859-2005

I Have Been Well Treated

-E. Budzinski

If you happen to be a guest or visitor at the school attended by Madam,Evelyn Budzinski you would be asked, " What do you prefer, Western tea or East Indian Tea?" Well versed with East Indian Culture, she is a founder teacher with this school. "We just started with 2 students, now we will be adding grade 8 next year" she says. She is happy that students show great enthusiasm for the progress of the classes. "I have a very positive attitude about morals and educational development of the children in this school" she adds with pride. There are about 260 students in the school. Lack of funding is a major problem. " The Sikh Community has displayed good leadership so far". She explains, how the community bears the expenses to meet out both ends. "Discipline here can be compared to other public schools adds who is a teacher turned part time librarian. 'We frequently have parent/teacher meetings and have a good response. The turnout shows that the parents support us strongly".

With the presence of almost a century, the Khalsa Diwan Society is a leading organization run by the intellectuals of the Sikh Community. It started Dashmesh Punjabi School in Feb. 1983 on the sacred memory of the Tenth Guru, Siri Guru Gobind Singh Jee. Although the school progressed with leaps and bounds, being financially and morally assisted by K.D.S., members, trustees, Parents Advisory Council, and the Sikh community in general, it is in dire need of financial assistance at this point.

Initially it started with just 3 class rooms and a small office. A number of portable classes were added in tune with the increase in admissions. "Our main object is to develop this school as a role model for others in B.C. Our aim is to produce good an honest citizens of Canada and also preserve our culture and heritage" adds Mr. Dalip Singh Gill, a highly educated scholar, holding a Masters Degree in Political Science and Education from Punjab. With experience of a Principal and Education officer, he guides this minority institution by formulating a superior educational strategy and teaching method. "The major credit goes to our hard-working teachers and young budding students, who, by the gift of their ability have won hundreds of prizes all over British Columbia" adds Mr Gurdev Singh Dhaliwal, Vice Principal, who teaches Gurbani and Sikh History and Culture to the students. "Just a few of our students achievements are the 1993 Visual Language Arts Competition winners, Science 94 and 95 winners, and winners of the B.C. Human Rights Competition" adds Mr. Dalip Singh Gill.

"We strongly promote multiculturalism and Inter Cultural Understanding" says Mr.Gill. "Our students are actively involved in outdoor creative activities including Sports Day, Picnics, Gurmat Camp, Gurpurubs, Baisakhi Parade in Vancouver, Seminars, symphonies, art-competitions and just about anything else that will promote intellectual awareness among the students, points out Mr. Nirmal Singh Gill, a punjabi teacher. The School has also been visited at various occasions by the students and staff of public schools to have a glimpse of this esteemed minority institution. "We run primary school up to grade 4 on the temple premises, intermediate classes (5-7) are at 4th Avenue around the Huntingdon area. We added 2 portable classrooms in the intermediate school and intend to add 2 more in 1997" comments Mr. Gill on future plans for the school. Dr. Rajinder Singh Bhatti,(a medical doctor) as president of the Board of Directors of the school, presents a bleak picture about the short comings of financial difficulties." 50% of all financial assistance received from the government goes to pay the teachers and staff, the rest is spent on raising donations", says Mr. Bhatti who wants leading Sikh Entrepreneurs to come forward and pay $10,000 each to help pay off the loan which is about $120,000 now. "We also want to add 2 more portable classrooms this year", says Dr. Bhatti, who wants this target to be reached soon.

To be continued next issue.....

"The object of the school is to produce Good Canadian Citizens, promote intercultural understanding, develop individual potential, healthy mind and body, and imbibe knowledge, wisdom, and discipline of life. We believe in multi-culturalism and inter-cultural harmony"

These were the words of Mr. Dalip Singh Gill Principal of Dashmesh Punjabi School-Abbotsford

EDUCATION

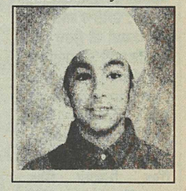
Dashmesh Punjabi School

Bridging cultural barriers

Harleen K Bhatti

We sing 'O Canada' once a week- Gill

In a recent coverage, CBC T.V. commented that the introduction of National anthem in all the schools on a compulsory basis will be opposed by the fanatics, has proved wrong. This was also followed by some strong scenes of Sikh Community minority schools with a few children on having interviewed rhyming, "O Canada...". Says Dalip Singh Gill, "As Canadians, we are proud of our National Anthem. In fact we have been singing the National Anthem once a week" He further added. "We also have a Canadian Flag and B.C's Flag in our schools premises and we respect and honour it as a symbol of nationhood. We Always carry the Canadian Flag in our religious processions".



Ranveer S Brar

Smiling Faces.....

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ

33094 ਸਾਊਥ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੇਅ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਬੀ.ਸੀ. ਫੋਨ (604) 859-5665, (604) 854-1165

ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ

ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ

ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹੇਠਾਂ ਦਿਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ

ਜਨਵਰੀ 25,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਮੁਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਰਤਨ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ; 855-0716

ਜਨਵਰੀ 26,1997- ਸ੍ਰੀ ਸਹਿਜਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ ਦੀ ਸੇਵਾ ਬੀਬੀ ਇੰਦਰਜੀਤ ਕੌਰ ਵਿਰਕ ਪ੍ਰਵਾਰ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ:854-5386
ਇਸੇ ਦਿਨ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਬੀਬੀ ਪਲਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਬਰਾੜ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ; 854-6836

ਜਨਵਰੀ 31,ਫਰਵਰੀ 01, ਫਰਵਰੀ 02 ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿੰਘ ਗਰਚਾ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ ।ਫੋਨ: 855-9351

ਫਰਵਰੀ 01,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਜੋਗਾ ਸਿੰਘ ਮਿਨਹਾਸ ਪ੍ਰਾਵਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ । ਫੋਨ: 820-2353

ਫਰਵਰੀ 02,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਚਰਨ ਸਿੰਘ ਬੁੱਟਰ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ: 824-9310

ਫਰਵਰੀ 08,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਸਰਬਜੀਤ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ:854-1236

ਫਰਵਰੀ 15,1997-ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਸਰਬਜੀਤ ਸਿੰਘ Nash ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਬੱਚੀ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।ਫੋਨ:859-1645

ਫਰਵਰੀ 23,1997- ਸ੍ਰੀ ਸਹਿਜ ਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸਵਣਗਵਾਸੀ ਬੀਬੀ ਗੁਰਨਾਮ ਕੌਰ ਸਿੱਧੂ ਦੀ ਬਰਸੀ ਮਨਾਉਂਦਿਆਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।ਫੋਨ:852-0821

ਫਰਵਰੀ 27,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਬੀਬੀ ਸੁਖਜਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸੰਧੂ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

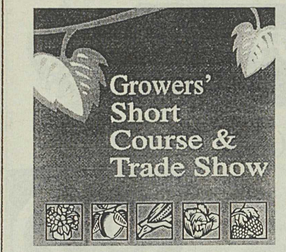
ਮਾਰਚ 01,1997- ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ ਤੇ ਬੀਬੀ ਸੁਰਜਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸੰਧੂ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸਪੁਤਰੀ ਬੀਬੀ ਰਮਨਦੀਪ ਕੌਰ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ: 856-3028

ਮਾਰਚ 08,1997- ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਤੇਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਚੀਮਾ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸਵੇਰ ਤੋਂ ਲੈਕੇ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ । ਫੋਨ: 854-1944

ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਦਾਸ

ਸਰਿੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਪ੍ਰਧਾਨ) ਫੋਨ-850-3024	ਚਮਕੌਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ) ਫੋਨ-852-1941	ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ, ਸੈਕਟਰੀ) ਫੋਨ- 852-2504	ਮਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਖੋਟਾ (ਮੈਂਬਰ) ਫੋਨ- 854-5509
ਹਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (ਮੀਤ ਖਜ਼ਾਨਚੀ) ਫੋਨ-850-7433	ਬਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (ਖਜ਼ਾਨਚੀ) ਫੋਨ- 859-2197	ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਬਨਵੈਤ (ਲੰਗਰ ਇੰਚਾਰਜ ਮੈਂਬਰ) ਫੋਨ- 864-4247	ਰਣਧੀਰ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ (ਮੈਂਬਰ) ਫੋਨ- 854-3530
ਗੁਰਪਿਆਰ ਸਿੰਘ ਔਲਖ (ਮੈਂਬਰ) ਫੋਨ-(604) 495-7002	ਕਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (ਮੈਂਬਰ) ਫੋਨ- 852-3416		
	ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਸੰਗੂ (ਸਕੱਤਰ) ਫੋਨ- 850-5948	ਰੂਪ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਸਹਾਇਕ ਸਕੱਤਰ) ਫੋਨ- 852-3047	

39th Annual



February 5 – 7, 1997

Exhibition Grounds
Abbotsford, B.C.
sponsored by

L.M.H.I.A.
and
BRITISH COLUMBIA
Ministry of Agriculture, Fisheries & Food

- Learn How To Grow Better Crops

Bedding plants	Raspberries
Tree Fruits	New Crops
Blueberries	Strawberries
Potatoes	Vegetables
Direct Marketing	Hazelnuts

- Horticultural Trade Show
Over 80 Exhibitors

For more information call 556-3001

40~~39~~ ਵਾਂ ਸਾਲਾਨਾ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰਾਂ ਦਾ
ਛੋਟਾ ਕੋਰਸ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਸ਼ੋਅ
ਫਰਵਰੀ ~~5~~ 4 - ~~7~~ 6, 1997
ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੀਆਂ ਨੁਮਾਇਸ਼ੀ
(Exhibition)ਗਰਾਊਂਡਜ਼ ਵਿਚ
ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਖੇਤੀ,ਖੁਰਾਕ,ਮੱਛੀ ਮੰਤਰਾਲੇ ਵਲੋਂ
* ਫਲਦਾਰ ਅਤੇ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੇ ਬੂਟੇ,
* ਬੇਰੀਆਂ(ਸਾਰੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ),ਹੋਰ ਫਸਲਾਂ
* ਆਲੂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਬਜ਼ੀਆਂ
* ਉਪਜ ਦੀ ਸਿੱਧੀ ਵਿਕਰੀ ਅਤੇ
* ਕੀੜੇ ਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀ ਅਤੇ ਹੋਰ
ਖੇਤੀ ਸਬੰਧੀ ਭਰਪੂਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਵੋ !
ਬਾਗਬਾਨੀ ਦਾ ਵਪਾਰਕ ਸ਼ੋ ਜਿਸ ਵਿਚ
80 ਤੋਂ ਵੱਧ ਨੁਮਾਇਸ਼ਕਾਰ ਅਉਣਗੇ ।
ਹੋਰ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਲਈ: ਫੋਨ: 556-3001

39TH BERRY GROWERS SHORT COURSE AND TRADE SHOW

Horticultural growers can profusely benefit themselves from the Short Course and Trade Show, which, in detail imparts information and education about the production and growth relating to berries, vegetables and tree fruit. .the Lower Mainland Horticultural Improvement Association has a commendable task in this region. It also displays its 39th Annual Horticultural Growers Short Course - rather a detailed programme focusing on horticultural agribusiness, that would include a wide representation from the Pacific Northwest. In a 3 day meticulous session - 5, 6, and 7 February, 1997,- which is also open to growers, prospective growers and all those interested individuals. Some well known and very highly educated agriculturists have been invited to present their perspectives and overview on various issues relating to every aspect of fruit and vegetable farming in the valley.

It may be pointed out that the growers in this region can benefit immensely by attending the Short Course- one of the largest horticultural trade shows of its kind in Western Canada which will feature more than 80 exhibitors.

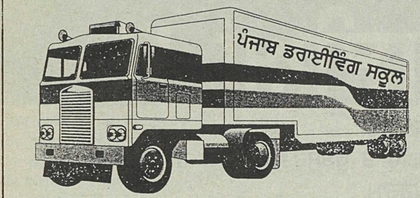
This Short Course is sponsored by the Lower Mainland Horticultural Improvement Association in conjunction with the BC Ministry of Agriculture, Fisheries and Food. For more details please contact Bill Peters or Mark Sweeney at 556 3001 or Fax 556 3030.

AGRICULTURE

ਅਜੋਕੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ: 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

39ਵਾਂ ਸਾਲਾਨਾ ਹੌਰਟੀਕਲਚਰ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰਾਂ ਦਾ ਸੰਖੇਪ ਕੋਰਸ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਸ਼ੋਅ.

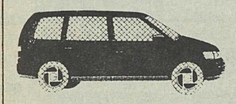
5, 6 ਅਤੇ 7 ਫਰਵਰੀ 97 ਨੂੰ ਲੋਅਰਮੇਨਲੈਂਡ ਹੌਰਟੀਕਲਚਰ (ਬਾਗਬਾਨੀ) ਇੰਪਰੂਵਮੈਂਟ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵਲੋਂ,ਬੀ.ਸੀ.ਦੇ ਖੇਤੀ,ਖੁਰਾਕ ਅਤੇ ਮੱਛੀ ਮੰਤਰਾਲੇ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਲਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ , 39ਵਾਂ ਸਾਲਾਨਾ ਹੌਰਟੀਕਲਚਰ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰਾਂ ਦਾ ਇਹ ਸੰਖੇਪ ਕੋਰਸ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਸ਼ੋਅ, ਬਾਗਬਾਨੀ ਵਿਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸਾਨਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰਾਂ ਲਈ ਬੇਹੱਦ ਲਾਭਦਾਇਕ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਬੇਰੀਆਂ,ਅਨੇਕਾਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਫਲਦਾਰ ਬੂਟਿਆਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਪੱਕੀ ਫਸਲ ਅਤੇ ਫਲਾਂ ਆਦਿ ਦੇ ਮੰਡੀਕਰਨ ਬਾਰੇ ਵੀ ਭਰਪੂਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸਿਖਿਆ,ਸਿਖਲਾਈ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਅਤੇ ਖੇਤੀ/ਬਾਗਬਾਨੀ ਦੇ ਉਚਕੋਟੀ ਦੇ ਵਿਦਵਾਨ/ਮਾਹਰ ਫਲਦਾਰ ਫਸਲਾਂ ਅਤੇ ਖੇਤੀ ਸਬੰਧੀ ਹਰ ਪੱਖ ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਉਣ ਲਈ ਪੁੱਜ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ 80 ਤੋਂ ਵੱਧ ਫਲਦਾਰ ਬੂਟਿਆਂ ਦੇ ਅਤੇ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਦੇ ਮਾਹਰ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰ/ਕਿਰਸਾਨ ਆਪਣੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦੇ ਨਮੂਨਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨੁਮਾਇਸ਼ਾਂ ਲਾਉਣਗੇ। ਹੋਰ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਲਈ ਬਿੱਲ ਪੀਟਰਜ਼ ਜਾਂ ਮਾਰਕ ਸਵੀਨੀ ਨਾਲ ਇਸ ਫੋਨ, ਫੇਕਸ 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:ਫੋਨ:556-3001



PUNJAB

ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦਾ ਆਪਣਾ
ਪੰਜਾਬ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ
591 - 2220 ਜਾਂ 854 - 2868

- ਗਰੰਟੀ ਸ਼ੁਦਾ- ਘੱਟ ਰੇਟ, ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਟਰੇਨਿੰਗ, ਵਧੀਆ ਵਰਤਾਓ
- ਟਰੱਕਾਂ, ਵੈਨਾ ਆਦਿ ਦਾ ਰੋਡ ਟੈਸਟ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
- ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਟਰੇਨਿੰਗ - ਜਿਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋਗੇ।
- ਸਾਡੇ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਜ਼ ਸਰਕਾਰੀ ਮਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹਨ।
- ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਲੇਡੀਜ਼ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਜ਼ ਭੀ ਹਨ।
- ਲਰਨਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਪੜ੍ਹਾ ਕੇ ਜਾਂ ਇੰਟਰਪਰੇਟਰ ਭੇਜ ਕੇ ਦਿਵਾਉਣ ਦਾ ਹੀਲਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
- ਨਵੀਆਂ ਕਾਰਾਂ, ਟ੍ਰਾਹਰੇ ਸਟੇਰਿੰਗ ਅਤੇ ਬਰੇਕਾਂ ਵਾਲੀਆਂ।
- ਸਾਡੇ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਾਂ ਦਾ 35 ਸਾਲ ਦਾ ਟਰੱਕਾਂ, ਬੱਸਾਂ ਚਲਾਉਣ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਅਤੇ ਕਈ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਾਂ ਨੇ ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼ ਤੱਕ ਚਲਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।
- ਸਾਡੀ ਕਿਤਾਬ "ਸਫਲਤਾ ਦੀ ਕੁੰਜੀ" ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਟੈਸਟ ਪਾਸ ਕਰੋ।



PUNJAB DRIVING SCHOOLS INC.
591-2220 OR 854-2868

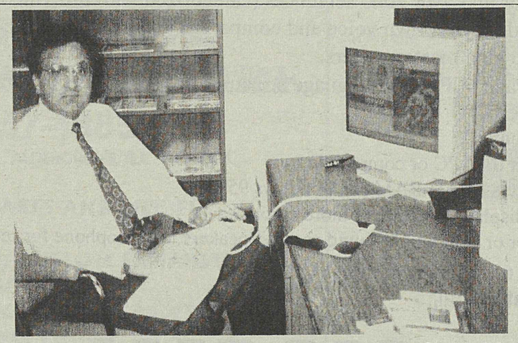
ਸਾਡੇ ਲੈਸਨਾਂ ਦੇ ਰੇਟ
ਕਾਰ = 20 ਡਾਲਰ ਤੋਂ
ਟਰੱਕ = 450 ਡਾਲਰ ਤੋਂ
ਵੈਨ = 175 ਡਾਲਰ ਤੋਂ

ਹੈਡ ਆਫਿਸ: ਸਰੀ 591-2220
ਫੈਕਸ:807-2015
ਐਬਟਸਫੋਰਡ. ਰਾਜਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸਿੱਧੂ
852-8748

EDUCATION

BUSINESS

CYBERGIANI: PIONEERING REVOLUTION



Mr. Arjinder Singh Uppal moved to Abbotsford and has revolutionized teaching by put to use knowledge of computers. It took him more than 2 years to finish the panjabi program but judging by calls he has started to receive, there is no doubt that this could also be a runaway success for his efforts.

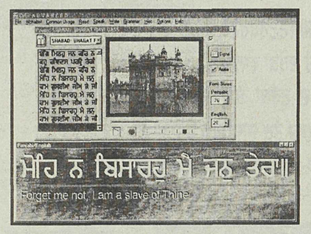
There is a comprehensive new programme released by Sona Systems Corporations, Abbotsford to read, speak, learn and write Punjabi language. The programme is called Cybergiani, which is a Microsoft windows based on Multimedia programme with a fully video based teaching. The unique and elegant programme was developed by Arjinder Singh Uppal, Managing Director of Sona Systems Corporation, who has an extensive computer programming experience for the past 12 years. He also has a credit of developing distingusihed programmes such as Milling Machine Control Programme in the late 1980's for which he was nominated as a finalist in Hightech Enterprises award in the category of innovation or scientific breakthrough in Saskatchewan. The programme gives you multi-farious choices to learn the Panjabi language through speaking, reading, and writing. A rare blend of video, graphics, pictures, movies and music makes it more scientific as well as literary. Uppal concluded an indepth research in several intricacies of Punjabi grammer system, then after a studious toil by the dint of his intellectual calibre, he was able to squeeze and concentrate the programme in just 3 CD's instead of 22 covering+the rough data. The Cybergiani definetly a comprehensive structure of grammatic pattern right from alphabet to advance grammar covering vowels, diacritical signs, and phonetics of advanced grammar. Arjinder Uppal in a brilliant display, explained all intricacies relating 2 letter words, 3 letter words, common phrases including over 6500 punjabi words and over 2000 sentences and phrase fully categorized with video. It is estimated that the pioneering explanation will bring a revolution in the concept of teaching methods.

!! ਉਡੀਕਾਂ ਮੁੱਕ ਗਈਆਂ !!

ਆਪਣੇ ਮਹਾਨ ਵਿਰਸੇ ਨੂੰ ਸਾਂਭਣ, ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਲਈ:

ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨਾ, ਲਿਖਣਾ ਤੇ ਬੋਲਣਾ ਸਿਖਾਉਣ ਦਾ ਵੀਡੀਉ, ਔਡੀਉ ਤੇ ਖੂਬਸੂਰਤ ਤਸਵੀਰਾਂ ਨਾਲ ਭਰਪੂਰ,

ਸੁਸੱਜਿਤ, ਵਿੱਲਖਣ, ਲਾ-ਜਵਾਬ ਅਤੇ ਮੁਕੰਮਲ ਮਲਟੀਮੀਡੀਆ ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:



ਸਾਈਬਰ-ਗਿਆਨੀ

ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਇੱਕੋ-ਇੱਕ ਤਰੀਕਾ

CyberGiani

The Only Way to learn Panjabi

A state-of-the-art interactive multimedia computer program to learn:

to ***Read, Write*** and ***Speak*** **Panjabi**.

Features:

- ❒ Easy to use point and click interface
- ❒ Uses interactive video, sound, pictures and graphics
- ❒ Over 6500 Panjabi words and over 2000 sentences (categorized with full video)
- ❒ Learn to speak by recording your own voice and comparing to native speakers
- ❒ Practice writing by following master writers
- ❒ A comprehensive coverage of Panjabi language structure from alphabet to advanced grammar
- ❒ Comes on **3 CD ROMS**

Minimum Requirements:

- 486 or Pentium IBM PC or compatible
- Windows 3.1 w/8 MB of RAM (or Windows 95)
- SVGA video display with 32K or more colors
- A Soundblaster or compatible sound card w/speakers; a microphone for recording
- 4X CD ROM (6X recommended)

To order or for more information call:

Abbotsford: **859-7555**

From rest of Canada & U.S. toll free: **1-888-PANJABI**

(1-888-726-5224)

For a demonstration visit our office at:

SONA SYSTEMS CORPORATION
#201-2464 Clearbrook Rd.
Abbotsford, B.C.
Canada V2T 2X8
Phone: (604) 859-7555 Fax: (604) 859-7544 email: sonasys@uniserve.com

ਯਾਦ ਰਹੇ: ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਜੇ ਭੁੱਲੋਗੇ, ਕੱਖਾਂ ਵਾਂਙੂ ਰੁਲੋਗੇ!

"The bloody conflict that took place in Surrey Sikh Temple was unfortunate and shouldn't be repeated again. Any problem that crops up within the Sikh Community can only be resolved by peaceful means. It is sad ,that we are to be blamed for the ugly occurance." These are the ideas expressed by Mr. Mohinder Singh Panun, of Mission, who was very critical of the clash that took place between the two rival groups of Surrey Sikh Temple. "It is our foolishness if we get over emotional on any issue and fight each other. Neither the media nor the police is to be blamed for what has happened in the Gurdwara premises." Eager to suggest a solution, he said a world-wide committee consisting of the leading sikh intellectuals, organisation leaders, and Gyanis should be setup to resolve the crisis. The Singh Sahib of Sri Akal Takht Jathedaar should take into consideration the views and opinions of

everyone before formulating any rules for the sikhs, " he added. He gave a reference to 1926, Rehat Maryada that came into existance in the form of a booklet prepared by Siromani Gurdwara Parbhandhak Committee, Amritsar,"We come across a reference where the Jathedaar of Sri Akal Takht Sahib, Teja Singh Akerpure (1921-1926) resigned as he was opposed to the idea of placing the Jathedaar of Akal Takht Sahib under the authority of SGPC. So being a supreme body, it should invite opinions of sikhs from all over the world. To substantiate this point of view, he quoted from a book, Akal Takht Sahib, by Dr. Harjinder Singh Dilgeer, which is also translated in Punjabi by Sardar Amolok Singh, Guru Nanak Institute of Sikh Studies. He pointed at page 110, which gives specific directions on the rules and regulations of formulating 'Hukumnamas'

AKAL TAKHT SHOULD CONSULT SIKHS ALL OVER THE WORLD -

MOHINDER PUNUN

ALDERGROVE CONVERSION CENTRE

857-1885

3063-275A ST., ALDERGROVE, B.C. V4W 3L4

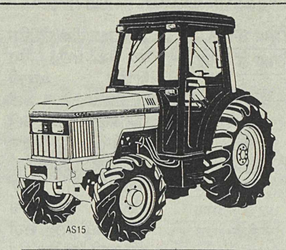
REPAIRS TO ALL MAKES AND MODELS INCLUDING:
BRAKES, TUNE-UPS, CUSTOM EXHAUST, SHOCKS, FUEL INJECTION, PROPANE CONVERSIONS & REPAIRS, GOVERNMENT INSPECTIONS, AIR CARE REPAIR CENTRE, ALL WORKS PERFORMED BY LICENSED MECHANICS!!

ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਮੇਕ/ਮਾਡਲਾਂ ਦੀ ਲਾਇਸੈਂਸੀ ਮਕੈਨਿਕ ਦੁਆਰਾ ਪੂਰੀ ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀ/ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਮਰੰਮਤ, *ਜਿਸ ਵਿਚ:*
*ਬਰੇਕਾਂ *ਟਿਊਨ ਅੱਪ *ਸ਼ਾਕਸ *ਫਿਊਲ ਇੰਜੈਕਸ਼ਨ
*ਕਸਟਮ ਅਗਜ਼ਾਸਟ *ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਮੁਰੰਤ
*ਗੈਸ ਤੋਂ ਪਰੋਪੇਨ ਵਿਚ ਬਦਲੀ
*ਸਰਕਾਰੀ ਇਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਆਦਿ ।

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.



JOHN DEERE

ALL-NEW NARROW COMFORT
for orchard and vineyards

- Introducing the new cab for the 60-hp 5400N and 73-hp 5500N Narrow Tractors
- Standard heating and air-conditioning
- Left and right doors
- Rounded surfaces are gentle on crop
- Standard front washer/wiper, power outlet, lighting

*60 hp,5400 N ਅਤੇ 73 hp,5500 N ਦੇ ਨੈਰੋ ਟਰੈਕਟਰਾਂ ਨਾਲ ਬਿਲਕੁਲ ਨਵੇਂ ਨਮੂਨੇ ਦੀ ਫੱਤ।
*ਪਾਏਦਾਰ ਹੀਟਿੰਗ ਅਤੇ ਏਅਰ ਕੰਡੀਸ਼ਨਿੰਗ
*ਖੱਬੇ/ਸੱਜੇ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ *ਪਾਏਦਾਰ ਬੱਤੀਆਂ,
ਫਰੰਟ ਵਾਸ਼ਰ/ਵਾਈਪਰ,ਪਾਵਰ ਆਊਟ ਲੈਟ

JOHN DEERE
FRIESEN
EQUIPMENT LTD.
339 Sumas Way, Abbotsford, B.C.
P. O. Box 56, V2S 4N7

Abbotsford
864-9844
Vancouver • 857-1268
Chilliwack • 792-3481

Winter Hours
Mon-Fri. 8 am - 5 pm
Sat. 8 am - 4:30 pm

GOOD DEALS...AND A GOOD DEAL MORE

TOUGH STAND FORBIDDING SMOKING

It is surprising to note, some 97% of Vancouver's 25 restaurants willingly or unwillingly comply with the cities new non smoking by law. There have been nearly 100 complaints of breaking this law which have been taken very seriously by the City Officials. The relating law also points out that those repeating the violations may be fined anywhere from 200 to 2000 dollars. If there are any more further complaints the City Officials have every right to summon the owner of the business with a question of why you business license is still in effect?

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ ਦੇ ਹਲਕਿਆਂ ਤੋਂ ਚੋਣ ਲੜਨਗੇ ।

ਆਪਣੀ ਜਿੱਤ ਨੂੰ ਸੁਨਿਸਚਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ ਨੇ ਲੰਬੀ ਅਤੇ ਕਿਲਾ ਰਾਏਪੁਰ ਤੋਂ ਚੋਣ ਲੜਨ ਦਾ ਮਨ ਬਣਾਇਆ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਰਸਮੀਂ ਤੌਰ ਤੇ ਇਸ ਫੈਸਲੇ ਦਾ ਐਲਾਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਪਰ ਪਾਰਟੀ ਸੂਤਰਾਂ ਤੋਂ ਮਿਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਬਾਦਲ ਸਾਹਿਬ ਉਪਰ ਜ਼ੋਰ ਪਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਚੋਣ ਦੀ ਤਿਲਕਣਬਾਜ਼ੀ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰਖਦਿਆਂ ਆਪਣੇ ਪੁਰਾਣੇ ਹਲਕੇ ਲੰਬੀ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਕਿਲਾ ਰਾਏਪੁਰ ਤੋਂ ਵੀ ਆਪਣੇ ਨਾਮਜ਼ਦਗੀ ਕਗਜ਼ ਦਾਖਲ ਕਰਨ। ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਚਾਚਾ ਜੀ ਸ.ਤੇਜਾ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ ਅਗਾਮੀ ਚੋਣਾਂ ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰਨ ਤੇ ਤੁਲੇ ਹੋਏ ਹਨ।

ਗਿਆਨੀ ਜ਼ੈਲ ਸਿੰਘ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਕੋਟਕਪੂਰਾ ਤੋਂ ਕਾਂਗਰਸ ਦਾ ਉਮੀਦਵਾਰ।

6 ਫਰਵਰੀ 1997 ਨੂੰ ਹੋ ਰਹੀਆਂ ਪੰਜਾਬ ਅਸੰਬਲੀ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰਗਵਾਸੀ ਸਾਬਕਾ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜ਼ੈਲ ਸਿੰਘ ਦਾ 61 ਸਾਲਾ ਸਪੁੱਤਰ ਜੋਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਕੋਟਕਪੂਰਾ ਸੀਟ ਤੇ ਕਾਂਗਰਸ ਦਾ ਉਮੀਦਵਾਰ ਹੋਵੇਗਾ। ਬਾਦਲ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਵਲੋਂ ਸਾਬਕਾ ਵਧਾਇਕ ਮਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਇਸ ਸੀਟ ਤੋਂ ਚੋਣ ਲੜ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਸ ਚੋਣ ਦੰਗਲ ਵਿਚ ਸਾਬਕਾ ਸਹਿਕਾਰਤਾ ਮੰਤਰੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਦਾ ਸਪੁੱਤਰ ਮਨਤਾਰ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਵੀ ਇਕ ਬਾਗੀ ਘੁਲਾਟੀਆ ਹੈ। ਉਸ ਦਾ ਚੋਣ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਆਉਣਾ ਅਕਾਲੀ ਉਮੀਦਵਾਰ ਲਈ ਹਾਨੀਕਾਰਕ ਅਤੇ ਕਾਂਗਰਸੀ ਉਮੀਦਵਾਰ ਲਈ ਲਾਭਕਾਰੀ ਸਿੱਧ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਕਾਂਗਰਸੀ ਉਮੀਦਵਾਰ ਬਹੁਤੇ ਪੜ੍ਹੇ ਲਿਖੇ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਨਾਹੀ ਹੁਣ ਤੱਕ ਉਹ ਰਾਜਨੀਤੀ ਵਿਚ ਸਰਗਰਮ ਰਹੇ ਹਨ ਪਰ ਆਪਣਾ ਇਲਾਕਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਭਰਵਾਂ ਹੁੰਗਾਰਾ ਮਿਲਣ ਦੀ ਆਸ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਅਕਾਲੀ ਭਾਜਪਾ ਗੱਠਜੋੜ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਜਾਰੀ।

ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਆਉਂਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ ਲਈ ਅਕਾਲੀ (ਦਲ) ਭਾਜਪਾ ਗਠਜੋੜ ਵਲੋਂ 96 ਸੀਟਾਂ ਦੇ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਕਸ਼ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ ਦੇ ਜਵਾਈ ਆਦੇਸ਼-ਪ੍ਰਤਾਪ ਸਿੰਘ ਸਪੁਤਰ ਸੁਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਕੈਰੋਂ ਅਤੇ ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਟੌਹੜਾ ਦੇ ਦਾਮਾਦ ਹਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਡਕਾਲਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਅਦੇਸ਼-ਪ੍ਰਤਾਪ ਸਿੰਘ ਪੱਟੀ ਹਲਕੇ ਤੋਂ ਚੋਣ ਲੜਨਗੇ। ਕੁੱਝ ਹੋਰ ਉਮੀਦਵਾਰ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਹੋਣਗੇ: ਫਰੀਦਕੋਟ - ਬੀਬੀ ਜਗਦੀਸ਼ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ। ਪੰਜਗਰਾਈਂ-ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ। ਕੋਟਕਪੂਰਾ- ਮਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ। ਧਰਮਕੋਟ(ਰ) ਸੀਤਲ ਸਿੰਘ ਐਡਵੋਕੇਟ। ਜ਼ੀਰਾ-ਇੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਜ਼ੀਰਾ। ਜਲਾਲਾਬਾਦ-ਸ਼ੇਰ ਸਿੰਘ। ਗੁਰੂ ਹਰਸਹਾਏ-ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ। ਮਾਹਿਲਪੁਰ-ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਢੰਡਾਲ। ਗੜ੍ਹਦੀਵਾਲਾ-ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਬੋਦਲਾ ਐਡਵੋਕੇਟ। ਸ਼ਾਮਚੁਰਾਸੀ-ਅਰਜਨ ਸਿੰਘ ਜੋਸ਼। ਟਾਂਡਾ-ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਮਿਆਣੀ। ਜਲੰਧਰ ਕੈਂਟ-ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਿਨਹਾਸ। ਨਕੋਦਰ-ਗੁਰਮੀਤ ਸਿੰਘ ਦਾਦੂਵਾਲ। ਸਰਹੰਦ-ਕਿਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਲਿਬੜਾ। ਮੋਗਾ-ਜ.ਤੋਤਾ ਸਿੰਘ। ਨਿਹਾਲ ਸਿੰਘ ਵਾਲਾ(ਰ) ਜੋਰਾ ਸਿੰਘ ਭਾਗੀਕੇ। ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ-ਜ.ਸਾਧੂ ਸਿੰਘ ਰਾਜਿਅਣਾ। ਮੁਕਤਸਰ-ਭਾਈ ਹਰਨਿਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਕੁੱਕੂ। ਬਾਲਾਚੌਰ-ਚੌ.ਨੰਦ ਲਾਲ। ਬੰਗਾ-ਸ੍ਰੀ ਮੋਹਨ ਲਾਲ। ਘਨੌਰ-ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ। ਡਕਾਲਾ-ਹਰਮੇਲ ਸਿੰਘ ।

ਸਪਾ ਨਾਲੋਂ ਡਾ.ਜੱਸੀ ਦਾ ਤੋੜ ਵਿਛੋੜਾ, ਨਵੀਂ ਪਾਰਟੀ ਕਾਇਮ।

ਜਦੋਂ ਵੀ ਚੋਣਾਂ ਨੇੜੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ,ਸਿਆਸੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਿਚ ਧਮਾਕੇ ਹੋਣ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਬਸਪਾ ਪਾਰਟੀ ਨਾਲ ਵੀ ਇੰਜ ਹੀ ਹੋਇਆ। ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ ਸਿਰ ਤੇ ਆਈਆਂ,ਤਾਂ ਬਸਪਾ ਦੇ ਸੀਨੀਅਰ ਆਗੂ ਡਾ.ਰਾਮ ਲਾਲ ਜੱਸੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਕੁੱਝ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਬਸਪਾ ਤੋਂ ਅਸਤੀਫਾ ਦੇਕੇ ਨਵੀਂ ਪਾਰਟੀ, ਬਹੁਜਨ ਸਮਾਜ ਪਾਰਟੀ (ਡੈਮੋਕਰੈਟਿਕ) ਬਨਾਉਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਹ ਖੁਦ ਜਗਤਪੁਰ ਤੋਂ ਚੋਣ ਲੜਨਗੇ। ਡਾ.ਜੱਸੀ ਨੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਬਾਬੂ ਕਾਂਸੀ ਰਾਮ ਡਾ.ਅਮਬੇਦਕਾਰ ਦੀ ਸੋਚ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਮੌਕਾ ਪ੍ਰੱਸਤੀ ਅਤੇ ਸੌਦਾ ਬਾਜ਼ੀ ਦੀ ਨੀਤੀ ਅਪਣਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਆਪਣੀ ਨੀਤੀ ਅਤੇ ਸਟੈਂਡ ਬਦਲ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਿੱਖ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਦੂਜੀ ਗਿਣਤੀ ਹਨ। ਪਰ ਬਾਬੂ ਕਾਂਸ਼ੀ ਰਾਮ ਨੇ ਕੌਮੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਇਸ ਘਟ ਗਿਣਤੀ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਬਾਰੇ ਕਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਹੀਂ ਉਠਾਈ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਕੋਈ ਦ੍ਰਿੜ ਨੀਤੀ ਨਾ ਅਪਨਾਉਣ ਕਰਕੇ ਬਾਬੂ ਜੀ ਨੇ ਬਸਪਾ ਦਾ ਸਿਰ ਨੀਵਾਂ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਈ ਪੜਾਵਾਂ ਤੇ ਪਾਰਟੀ ਦੀ ਹਾਲਤ ਬੜੀ ਹਾਸੋ ਹੀਣੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਖੱਬੇਪੱਖੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਲੋਂ ਅਕਾਲੀ-ਭਾਜਪਾ ਗਠਜੋੜ ਅਤੇ ਕਾਂਗਰਸ ਦੀ ਕੜੀ ਨੁਕਤਾ ਚੀਨੀ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਅਤੇ ਪਠਾਨਕੋਟ ਵਿਖੇ ਚੋਣ ਇਕੱਠਾਂ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦਿਆਂ ਸੀ.ਪੀ.ਆਈ. (ਐਮ.) ਅਤੇ ਸੀ.ਪੀ.ਆਈ ਦੇ ਆਗੂਆਂ ਚੰਦਰ ਸ਼ੇਖਰ ਅਤੇ ਸੱਤਪਾਲ ਡਾਂਗ ਨੇ ਅਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਕਾਂਗਰਸੀਆਂ ਨੂੰ ਕੁਨਬਾ ਪਰਵਰੀ ਅਤੇ ਭਿਰਸ਼ਟਾਚਾਰ ਲਈ ਬਰਾਬਰ ਦੇ ਦੋਸ਼ੀ ਗਰਦਾਨਿਆ। ਰਘੁਨੰਦਨ ਲਾਲ ਭਾਟੀਆ ਨਾਲ ਇੱਕ ਕਾਂਗਰਸੀ ਆਗੂ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਦੁਰ ਵਿਹਾਰ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਦਿਆਂ ਸੱਤਪਾਲ ਡਾਂਗ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕਾਂਗਰਸ ਵਿਚ ਭਰਿਸ਼ਟਾਚਾਰ ਦੇ ਕਾਂਡ ਤੋਂ ਬਾਅਦ 'ਚਪੇੜਕਾਂਡ' ਅਤੇ 'ਘਸੁੰਨ ਕਾਂਡ' ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਗਏ ਹਨ। ਚੰਦਰਸ਼ੇਖਰ ਦਾ ਕਿਹਣਾ ਸੀ ਕਿ ਅਕਾਲੀ ਅਤੇ ਕਾਂਗਰਸੀ ਇਕ ਦੂਸਰੇ ਤੇ ਭਰਿਸ਼ਟਾਚਾਰ ਦੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਕੇ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੁੱਧ ਧੋਤਾ ਸਿੱਧ ਕਰਕੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਘੱਟਾ ਪਾਉਣ ਦਾ ਅਸਫਲ ਯਤਨ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਵੋਟਰਾਂ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਕਿ ਅਜੇਹੇ ਗੱਠ ਜੋੜਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾਉਣ ਲਈ ਅਗਾਂਹ ਵਧੂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਦੇ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰੋ।

ਕਸ਼ਮੀਰ ਮਸਲੇ ਦੇ ਹੱਲ ਲਈ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਹਿਰਦ ਇੱਛਾ ਜ਼ਰੂਰੀ-ਜੌਹਨ ਮੇਜਰ।

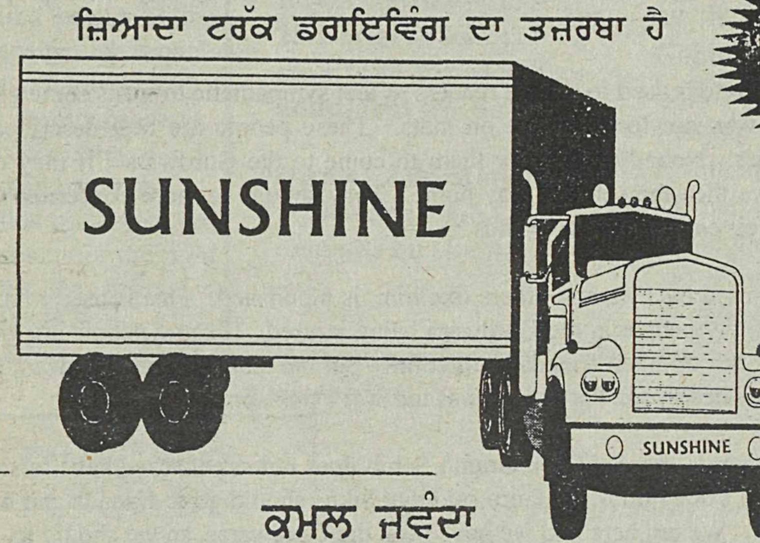
ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਜੌਨ ਮੇਜਰ ਜੋ ਅੱਜ ਕਲ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆ ਦੇ ਦੌਰੇ ਤੇ ਹਨ ਨੇ ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਪਰਗਟ ਕੀਤਾ ਕਿ ਕਸ਼ਮੀਰ ਸਮੱਸਿਆ ਤਾਂ ਹੀ ਹੱਲ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੇ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਸੁਹਿਰਦ ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਯਤਨ ਸ਼ੀਲ ਹੋਣ। ਬ੍ਰਿਟਨ ਇਸ ਹੱਲ ਲਈ ਆਪਣਾ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਉਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੈ। ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਪਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਕਸ਼ਮੀਰ ਬਾਰੇ ਬੋਲਦਿਆਂ ਬੜੇ ਸਾਵਧਾਨ ਨਜ਼ਰ ਆ ਰਹੇ ਸਨ ਤਾਂ ਜੋ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਉਹਨਾਂ ਤੇ ਪੱਖਪਾਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਾ ਸੱਕਣ। ਇਸਲਾਮਾਬਾਦ ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਅਫਗਾਨਿਸਤਾਨ ਦੀ ਅਜੋਕੀ ਸਥਿੱਤੀ ਤੇ ਚਿੰਤਾ ਦਾ ਪਰਗਟਾਵਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਿਆਸੀ ਗੁੱਟਾਂ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਕਿ ਉਹ ਸਯੁੰਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਅਮਨ ਯਤਨਾਂ ਨੂੰ ਭਰਪੂਰ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣ ਤਾਂ ਜੋ ਦੇਸ ਨੂੰ ਭਿਅੰਕਰ ਤਬਾਹੀ ਤੋਂ ਬਚਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ।

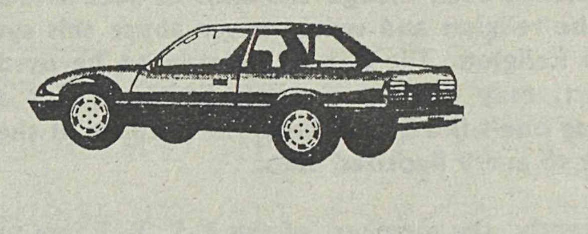
ਖਾੜਕੂਵਾਦ ਸਮੇਂ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਸਾੜੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਦਾ ਮਾਮਲਾ।

ਪੰਜਾਬ ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਖਾੜਕੂਵਾਦ ਦੌਰਾਨ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਲਾਵਾਰਸ ਕਹਿ ਕੇ ਸਾੜ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਨੂੰ ਨਿਧੱੜਕ ਆਗੂ ਸ. ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਖਾਲੜਾ ਨੇ ਉਭਾਰਿਆ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵੀ ਅਗਵਾ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਤੇ ਹੁਣ ਤੱਕ ਉਹ ਲਾ ਪਤਾ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸੁਪਤਨੀ ਸ੍ਰੀ ਮਤੀ ਪਰਮਜੀਤ ਵਲੋਂ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਪਟੀਸ਼ਨ ਦਾਇਰ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਹੁਕਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਿਆਂ ਸੀ.ਬੀ.ਆਈ ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਿਪੋਰਟ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੇ ਇਸ ਸਾਰੇ ਮਾਮਲੇ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਮਨੁਖੀ ਅਧਕਾਰ ਕਮਿਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੌਂਪ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਕਮਿਸ਼ਨ ਨੇ ਇਸ ਜਾਂਚ ਪੜਤਾਲ ਹਿਤ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ - ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਭਾਗ, ਡੀ.ਜੀ. ਪੌਲੀਸ ਪੰਜਾਬ, ਆਈ.ਜੀ. ਪੌਲੀਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਅਤੇ ਮਜੀਠਾ ਜ਼ਿਲਿਆਂ ਦੇ ਪੁਲੀਸ ਮੁਖੀਆਂ ਨੂੰ ਨੋਟਿਸ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਹਨ।ਇਸ ਤਰਾਂ ਇਸ ਅਤਿ ਗੰਭੀਰ ਮਾਮਲੇ ਦੀ ਜਾਂਚ ਦਾ ਕੰਮ ਅਗੇ ਤੁਰਿਆ ਹੈ।

ਦੇਵੀ ਲਾਲ ਦੀ ਜ਼ਮਾਨਤ।

ਭਾਰਤ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਬਹੁ ਚਰਚਿਤ ਹਵਾਲਾ ਕਾਂਡ ਵਿਚ ਲਗ ਭਗ ਮੁੱਖ ਸਿਆਸੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਦੇ ਉਚ ਕੋਟੀ ਦੇ ਨੇਤਾਵਾਂ ਦੇ ਨਾਮ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਉਹਨਾਂ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਦੇ ਡਿਪਟੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਸ੍ਰੀ ਦੇਵੀ ਲਾਲ ਦਾ ਨਾਮ ਭੀ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ। ਇਸ ਹਵਾਲਾ ਕਾਂਡ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਮੈਟਰੋ ਪਾਲੀਟਿਨ ਮੈਜਸਟ੍ਰੇਟ(ਦਿੱਲੀ) ਪ੍ਰੇਮ ਕੁਮਾਰ ਨੇ ਚੌਧਰੀ ਦੇਵੀ ਲਾਲ ਨੂੰ 10 ਹਜ਼ਾਰ ਰੁਪੈ ਦੇ ਮਚੱਲਕੇ ਤੇ ਜ਼ਮਾਨਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ।

ਟਰੱਕਾਂ ਵਾਲੇ ਭਰਾਵਾਂ ਦਾ ਆਪਣਾ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ
ਸਨਸ਼ਾਇਨ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ
ਅਸੀਂ ਕਲਾਸ 1,2,3,4, ਦਾ ਰੋਡ ਟੈਸਟ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਹੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ
ਸਾਡੇ ਇੰਨਸਟਰਕਟਰਾਂ ਪਾਸ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ 20 ਸਾਲ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਟਰੱਕ ਡਰਾਇਵਿੰਗ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ


ਏਅਰ ਬਰੇਕ ਦਾ ਕੋਰਸ ਹਰ ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਾਂ
ਅਸੀਂ ਡੀਫੈਂਸਿਵ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਦੇ ਕੋਰਸ ਵੀ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਾਂ
ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੰਮ ਦੇ ਤਜ਼ਰਬੇ ਦਾ ਵੀ ਮੌਕਾ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ।
ਤੁਸੀ ਕਲਾਸ 1,2,3,4,5 ਅਤੇ ਏਅਰ ਬ੍ਰੇਕ ਦਾ ਲਰਨਰ ਜਾਂ ਪੱਕਾ ਲਾਇਸੈਂਸ ਲੈਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
ਅਸੀਂ ਟਰੱਕਾਂ ਵੈਨਾਂ ਆਦਿ ਦਾ ਰੋਡ ਟੈਸਟ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਫਟੀ ਲਈ ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਦੂਹਰੇ ਸਟੇਅਰਿੰਗ ਅਤੇ ਬ੍ਰੇਕ ਹਨ।
ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਲੇਡੀਜ਼ ਇੰਸਟਰਕਟਰ ਦਾ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।
ਸਾਡਾ ਸਕੂਲ ਬੀ. ਸੀ. ਸੇਫਟੀ ਕਾਉਂਸਲ ਦਾ ਮੈਂਬਰ ਹੈ।

ਕਮਲ ਜਵੰਦਾ
Surrey
TEL: (604) 501-0095
UNIT 201-13136-84TH AVE.SURREY B.C. V3W1J1
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
TOLLFRE1-888-501-0095
ਬੇਅੰਤ ਕੌਰ ਸਿੱਧੂ
ABBOTSFORD
PH:(604)807-2022/(604)854-6360

ਦੁਆਬੇ ਦੇ ਮਿਰਤਕ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਮਾਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਡਾ. ਐਮੱ.ਐਸੱ.ਗਿੱਲ।

ਪਿੱਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਦੁਆਬੇ ਦੇ ਕੁੱਝ ਨੌਜਵਾਨ ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਰਾਹੀਂ ਡੁੱਬ ਕੇ ਮਰ ਗਏ ਸਨ। ਉਹਨਾਂ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਮਾਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦਵਾਉਣ ਲਈ ਭਾਰਤ ਦੇ ਮੁੱਖ ਚੋਣ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਡਾ. ਮਨੋਹਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਵਲੋਂ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਸ੍ਰੀ. ਆਈ.ਕੇ. ਗੁਜਰਾਲ ਨੂੰ ਪੁਰਜ਼ੋਰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਿਸ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵਿਚ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਵਲੋਂ ਭਰੋਸਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਕਿ ਮਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਹਨਾ ਦਾ ਮੰਤਰਾਲਾ ਪਹਿਲ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਕਦਮ ਚੁਕੇਗਾ।

ਸੀ.ਬੀ.ਆਈ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਸਾਬਕਾ ਰੇਲ ਮੰਤਰੀ ਜਾਫਰ ਸ਼ਰੀਫ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਉਪੱਰ ਟਿਕੀਆਂ।

ਘੁਟਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਫਸੇ ਹੋਰ ਮੰਤਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਸਾਬਕਾ ਰੇਲ ਮੰਤਰੀ ਸ੍ਰੀ. ਜਾਫਰ ਦੇ ਫਸੱਣ ਦੀਆਂ ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਵੱਧ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਮਾਚਾਰ ਅਨੁਸਾਰ ਸੀ.ਬੀ.ਆਈ. ਦੁਆਰਾ ਸਾਬਕਾ ਰੇਲ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਵਿਰੁਧ ਛੇਤੀ ਹੀ ਦੋਸ਼ ਪੱਤਰ ਦਾਖਲ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ। ਵਰਨਣ ਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਆਪਣੀ ਆਮਦਨ 30,000 ਰੁਪੈ ਸਾਲਾਨਾ ਬਿਆਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਰੇਲ ਮੰਤਰੀ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਕਾਰਜ ਕਾਲ ਸਮੇਂ ਬੰਗਲੌਰ ਵਿਖੇ ਕਰੋੜਾਂ ਰੁਪਿਆਂ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਬਣਾਈ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹੁਣ ਸੀ.ਬੀ.ਆਈ.ਦੀਆਂ ਖੋਜੀ ਨਜ਼ਰਾਂ ਇਸ ਜਾਇਦਾਦ ਤੇ ਹਨ। ਇਸ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਚਰਚਾ ਹਰ ਪਾਸੇ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

ਫਲੱਸਤੀਨੀ-ਇਸਰਾਈਲੀ ਹੈਬਰੌਨ ਸਮਝੌਤੇ ਵਿਰੁਧ ਇਸਰਾਈਲੀ ਮੰਤਰੀ ਵਲੋਂ ਅਸਤੀਫਾ।

ਫਲੱਸਤੀਨ ਅਤੇ ਇਸਰਾਈਲ ਵਿਚਕਾਰ ਹੋਇਆ ਹੈਬਰੌਨ ਸਮਝੋਤਾ ਇਸਰਾਈਲੀ ਵਜ਼ਾਰਤ ਵਿਚ 11-7 ਦੇ ਮਤੇ ਨਾਲ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਪਰ ਸੱਜੇ ਪੱਖੀ ਮੰਤਰੀ ਬੇਨੀ ਬੇਗਨ ਨੇ ਇਸ ਸਮਝੌਤੇ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰਦਿਆਂ ਮੰਤਰੀ ਮੰਡਲ ਤੋਂ ਅਸਤੀਫਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਮੰਤਰੀ ਫਲੱਸਤੀਨ ਨੂੰ ਖੁਦ ਮੁਖਤਿਆਰੀ ਦੇਣ ਦਾ ਸਖਤ ਵਿਰੋਧੀ ਹੈ। ਇਹ ਸਮਝੌਤਾ ਅਜੇ ਇਸਰਾਈਲੀ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਵਿਚ ਪਾਸ ਹੋਣਾ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਫਲੱਸਤੀਨ ਵਿਚ ਇਸ ਸਮਝੌਤੇ ਦਾ ਭਰਪੂਰ ਸੁਆਗਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਸਾਬਕਾ ਇਸਰਾਈਲੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਇਸ ਸਮਝੌਤੇ ਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ ਪ੍ਰਗਟਾਈ ਹੈ ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਠੀਕ ਹੈ ਕਿ ਯੋਰੋਸ਼ਲਮ ਦੀ ਵੰਡ ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਇਸਰਾਈਲ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣਾਈ ਰਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਕਲਾਸੀਫਾਈਡ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਐਡ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

CONT'D FROM ੧

ਆਪਣੀ ਸਭਿਅਤਾ ਨਾਲ ਜੋੜੀ ਰੱਖਣ ਦਾ ਉਪਰਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਰਹੇ। ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਵਲੋਂ ਸਾਰੇ ਜੱਜ ਸਾਹਿਬਾਨਾਂ,ਕਵੀ ਸਜਣਾਂ,ਸੇਵਾਦਾਰਾਂ ਮਾਈਆਂ ਬੀਬੀਆਂ, ਭਾਗ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਬਚਿਆਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦਾ, ਸਮੁੱਚੀਆਂ ਸੰਗਤਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਨਾਂ ਨੇ ਤਨੋ,ਮਨੋ ਰਾਤ ਦਿਨ ਲੰਗਰ ਆਦਿ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਮਹਾਨ ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਸਫਲ ਬਣਾਇਆ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ। ਅਤੀ ਧੰਨਵਾਦ ਸਹਿਤ, ਰੀਕਾਰਡਿੰਗ ਸੈਕਟਰੀ: ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਆਲਮਵਾਲਾ) ।

Letters

Devastation To The Community

Dear Sir,

The recent happenings at the Guru Nanak Gurdwara in Surrey are absolutely humiliating and disgraceful to Sikhs everywhere. I myself am a Sikh and very proud to be one. I would like to point out that I am not aligned with neither of the two factions involved in this incident. I am a teacher in the public school system.

Personally, I am appalled at the senseless actions by some of the people involved with the International Sikh Youth Federation (I.S.Y.F.) I do not understand how they can expect anyone to respect them after these actions of inhumanity and brutality. Yet, they aspire to be leaders of the Sikh Community. What kind of message are they (I.S.Y.F.) sending to other Canadians, especially the youth who may be uneducated about the Sikh Religion and take this incident for face value.

I do not think these particular associates of the I. S. Y. F. thought about the repercussions their heartless actions may have. As a teacher, I am concerned with the effects this spectacle may have on today's youth (Sikh and non Sikh). I am afraid for obvious reasons, that the younger generations may now view all Sikhs as forceful, as a result of this incident. If a youth sees a baptized Sikh, he may now be somewhat frightened even though the Sikh he sees in front of him is very faithful to the religion and would never abuse this symbol (the Kirpan) of the Sikh Religion. The Kirpan, is only to be used in self-defence as a last resort, only when a person's life is at risk and all other methods of saving one's life have failed. The purpose of the Kirpan is made explicitly clear to every Baptized Sikh.

Currently, the members of the I. S. Y. F. are very spirited in fighting for a separate Sikh homeland (Khalistan). The question I pose to them is, how can they expect anyone to support their views after they have showed everyone how they go about getting things accomplished. This is not a very inspiring way of trying to gain the support of the people.

Jasbir S. Sidhu.

The Sikh community of Canada stands at a cross road trying to decide whether they should use tables and chairs at the Sikh Temple or spread mats on the floors, while eating "Guru ka Langar". The ugly incident that rocked Guru Nanak Sikh Temple sanctum-sanctorum, as Surrey has only culminated into world wide critisism. There are many leading Sikhs who are bewildered and thoroughly disgusted with the unprecedented mishap. It is a delicate matter. A mere face saving compromise will use not help. Various leading Sikh organizations including priests and Sikh Temple leaders, from all over B.C. are trying to mushroom under one umbrella to resolve the matter amicably and peacefully. We contacted various prominent Sikhs to gain their point of views. All virtually agree that they want a lasting peace and giving credence to violence will lead them nowhere. There were many , however, who prefered to remain

Surdev Singh Jatana

silent.Explaining the concept of "Guru ka Langar" Mr. Surdev Singh Jatana, an old resident of Abbotsford, also a baptized sikh said, "there is a difference between "Langar" and eating food. "Langar" is different food from an ordinary meal."

This newspaper is not responsible for the comments and thoughts expressed by our readers whose letters/articles are reprinted in our newspaper.....The Editor

Dubious role of Media

Dear Sir,

There are no moderates and no militants in this dispute over tables and mats. These labels are created by a few so-called journalists to make a story bigger than it really is. A particular one is Salim Jiwa. This person seems to have the sworn duty to write anything and everything that is anti-Sikh. He tries to pump people up so that there is always a disagreement among Sikhs over minor things.

The word militant is used to make readers picture people with automatic weapons inside the Gurdwara. There were no weapons inside the Gurdwara. Swords are used to protect the truth and that is what was done. When the table loving people started chanting bad words and harassing the people sitting on mats, they were properly pushed back.

The word moderate is used to get the readers to feel sympathetic towards some group of poor people who are forced to sit on mats. These people are best described as white-want-to-be's. Nobody is forcing them to come to the Gurdwara. If they can't abide by the rules then they should stay home. They should be more concerned with their image in their circle of white friends.

Another word used by Jiwa and others like him, is bloodshed. This is used to make readers picture many people in the Gurdwara being injured. If some people are going to get their non-Sikh drunken friends to forcefully put the tables in the Gurdwara then they got what they deserved. Perhaps, it was too soft a punishment.

A local writer wrote that Sri Guru Granth Sahib does not say that we have to sit on mats to eat. Well, I don't think the Guru said that Sikhs should go to Canada and build Gurdwaras either. We are here and we have built the Gurdwaras, so we should try our best to operate them as we do in Punjab and other states in India.

January, 21, 1997
Jarnail Singh Brar
Abbotsford, B.C.

RCMP Praised for its role in Surrey

Unfortunately the cultural dissociation and tremendous influence of western life is eroding our traditonal values. He also severely lambasted the foreign policies of Siromani Gurdwara Prabandhk Committee which often sends semi-trained preachers, rather patent preachers which is just a nepotism." There are many sikh priests send by SGPC who belong to Sikh Missionary Group, who themselves do not adhere to religious and traditional rules" he added. He agreed that the Sikh image was largly tarnished by the bloody clash on the holy premises "Unfortunately sometimes media plays a negative role in tarnishing ithe image of the minority group" he added. He also criticized vested groups for highhandedness. "In fact there is no such thing as Moderate sikhs - does moderate mean accepting wine, taking tobacco...which are not in tune with the Sikh code and conduct", he explained. He readily agreed that the sword was a gift only to be used in self defense. "The use of sword in Surrey Sikh Temple was unfair and should be discouraged". Commenting on the role of the RCMP in settling the dispute, he said, "They did fine, in fact they played a positive role in mediating the negotiation beween the two rival groups. They cannot be blamed for worsening the situation there, in fact they have no grasp of our internal problems, which is very delicate". he added. "I am very hopeful that a letter from or "Hukumnama from Sri Akal takht Sahib (Highest spiritual and temporal body of the Sikhs) will settle the dispute over a course of time " he said optimistically.

CLASSIFIED

Leading company in business field doing business in development and advertising needs sales and marketing representatives for Lower Mainland. Must be fluent in English and Punjabi. Please call 850-0660 or page 556-2696 ask for Sim. We pay good commission plus bonuses for the right person. We are also looking for telemarketing personnel.

Sales consultants required for publication company. Job is one with a future in a up and coming concern. Good rates of commission and position could become permanent for the right persons. Fax resume to 852-1878 or call 852-2285

***COST: $6.00 + GST for a classified Ad. 25 words or less, .25 cts + GST for each additional word.**

***Display Ads. start $10.00 each + GST, depends on size of Ad.**

***Prepaymentby cash or cheque**

Wanted

Baby sitter for 2 boys aged 3yrs. & 5mths. Should be east-indian and must be reliable. Call: 850 0092

On the eve of Guru Gobind Singh Ji's birthday, Dashmesh Punjabi School conducted Sakhi, Turban tying, poetry, etc. competitions. We are providing a list of students who won in their different catagories:

Misc. sales

Are you planning to renovate your basement? We have just what you want. Kitchen cabinets, all bathroom fittings, fridge, washer & dryer in working condition and many more things. All at prices you will not believe.Call 852-1827

Fraser Valley
PUNJABI
PATRIKA

PUBLISHER
ANDY SIDHU

EDITOR
MANJIT S. SANDHU

DESIGN &
PRODUCTION
A. S. GILL
J.S DEMERS
D. S SIDHU

ADVERTISING
SALES
D HAYRE

PUNJABI TYPING
M.S. GILL

Published by Fraser Valley
PUNJABI PATRIKA

1481 Tracey St.
Abbotsford, B.C. V2T 6G4
Ph: 852-2288
Fax: 852-1878

ਪਾਲ ਗਿੱਲ ਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ
ਵਿਚ ਰੀਅਲ ਅਸਟੇਟ ਰਾਹੀਂ
ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਿਆਂ
20 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਹੋ ਗਏ ਹਨ।
ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਇਹਨਾਂ ਦੇ ਤਜੱਰਬੇ ਤੋਂ ਲਾਭ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ!
ਜਾਇਦਾਦ ਭਾਵੇਂ ਕਮਰੱਸ਼ਲ,ਰੈਜ਼ੀਡੈਂਸ਼ਲ,
ਇੰਡਸਟ੍ਰੀਅਲ ਜਾਂ ਲਾਟਸ ਵਾਲੀ ਹੋਵੇ!

1995
"EMERALD MASTER"
12 Yr. Medallion Member

ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ:859-3141
HOMELIFE GLENAYRE REALTY CO
32526 Dahlstrom Ave
ABBOTSFORD B.C. V2T 6N2

Competition Results

On the eve of Guru Gobind Singh Ji's birthday, Dashmesh Punjabi School conducted Sakhi, Turban tying, poetry, etc. competitions. We are providing a list of students who won in their different catagories:

गुरुप दरजा	साखी/लैकचर	कविता	पंजाबी सुंदर लिखाई	पॅग बनैंटी
1	1 ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਗਿੱਲ	ਰਮਨੀਤ ਕੌਰ ਦਿਉਲ	ਜੈਸਮੀਨ	ਜਗਰੂਪ ਸਿੰਘ
8ਸਾਲ	2 ਰਵਨੀਤ ਕੌਰ ਦਿਉਲ	ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਸ਼ੇਰਗਿੱਲ	ਅਮੋਲ	ਤਲਵਿੰਦਰ ਸਿ ਗਿੱਲ
ਤੋਂ	3 ਮਨਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਔਜਲਾ	ਰਣਵੀਰ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ	ਗੁਰਕੀਰਤ ਸਿੰਘ	ਰਵਨੀਤ ਕੌਰ ਦਿਉਲ
ਘੱਟ	ਗਗਨਦੀਪ ਸਿੰ ਭਲਾ	ਮਲਕਾ ਕੌ.ਔਜਲਾ		
2	1 ਨਵਪ੍ਰੀ ਕੌ.ਧਾਲੀਵਾਲ	ਜਸਕਰਨ ਕੌਰ	ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਰ ਬਰਾੜ	ਜਸਪਾਲ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ
8 ਤੋਂ		ਨਵਪ੍ਰੀਤ ਕੌ.ਧਾਲੀਵਾਲ		
10	2 ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਗਿੱਲ	ਸਰਬਜੀਤ ਕੌ.ਭੁੱਲਰ	ਮਨਪ੍ਰੀਤ ਕੌ.ਸੋਹੀ	ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ
ਸਾਲ	3 ਸਰਬਜਤਿ ਕੌ.ਭੁਲੱਰ	ਮਨਪ੍ਰੀਤ ਕੌ.ਮੰਡੇਰ	ਤਨੀਤ ਕੌ.ਗਿੱਲ	ਮਨਪ੍ਰੀਤ ਕੌ.ਸੋਹੀ
ਤੱਕ	ਜਸਕਰਨ ਕੌਰ			
3	1 ਮੋਨਿਕਾ ਕੌ.ਨਾਰੰਗ	ਮੋਨਿਕਾ ਕੌਰ ਨਾਰੰਗ	ਮੋਨਿਕਾ ਕੌਰ ਨਾਰੰਗ	ਖੁਸ਼ਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ
10	2 ਪਵਨਦੀਪ ਕੌ ਧਾਲੀਵਾਲ	ਹਰਮਨਪ੍ਰੀਤ ਕੌ ਅਟਵਾਲ	ਅਮਨਦੀਪ ਕੌਰ	ਕੁਲਵੰਤ ਸਿੰਘ
ਤੋਂ	3 ਜਸਪ੍ਰਤਿ ਕੌ.ਬਰਾੜ	ਨਵਦੀਪ ਸਿੰ ਕੈਂਥ	ਕੁਲਜੀਤ ਕੌ.ਧਾਲੀਵਾਲ	ਹਰਮਨਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰ.
12		ਕਿਮਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ		
ਸਾਲ ਤੱਕ		ਮਨਦੀਪ ਕੌਰ ਘੁੰਮਣ		
4.	1 ਇੰਦਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ	ਬਰਜਿੰਦਰ ਕੌ.ਉਪਲ	ਪਰਮਜੀਤ ਖੰਗੂਰਾ	ਹਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਭੁਲਰ
12 ਤੋਂ	2 ਰੇਖਾ ਕੌ.ਗਿੱਲ	ਇੰਦਰਦੀਪ ਸਿੰ.ਗਿੱਲ	ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਧੂ	ਬਲਰਾਜ ਸਿੰ.ਗਰੇਵਾਲ
14 ਤੱਕ	3 ਕਮਲਦੀਪ ਕੌ.ਸੰਧੂ	ਹਰਪਾਲ ਸਿੰ.ਭੁੱਲਰ	ਅਮਰਜੀਤ ਕੌਰ	--------
5.	1 ਰਾਜਵਿੰਦਰ ਕੌ.ਭੁੱਲਰ	ਸਤਿਦਰਪਾਲ ਸਿੰਘ	ਰਮਨਦੀਪ ਕੌ.ਅਟਵਾਲ	ਤੇਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ
14	2 ਪਿੰਦਰ ਕੌਰ.ਗਿੱਲ	ਰਾਜਦੀਪ ਕੌ.ਸੰਧੂ	ਹਰਮੀਤ ਕੌ.ਸਿੰਧੂ	ਸਤਨਾਮ ਸਿੰਘ
ਸਾਲ	3 ਹਰਵਿੰਦਰ ਕੌ.ਤੱਤਲਾ	ਤੇਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ	ਅੰਮ੍ਰਿਤਪਾਲ ਕੌ.ਸੰਧੂ	ਸਤਿਦਰਪਾਲ ਸਿੰ.
ਤੋਂ ਉਪੱਰ		ਅੰਮ੍ਰਿਤਪਾਲ ਕੌਰ		

ਲਜ਼ੀਜ਼/ਭਾਂਤ ਸੁਭਾਂਤੀਆਂ ਮਿਠਾਈਆਂ ਦੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਦੁਕਾਨ

ਸਿੱਧੂ ਸਵੀਟਸ ਐਂਡ ਸਨੈਕਸ

(ਮੋਹਣੀ ਸਿੱਧੂ ਦੀ)

 # 2-12044,88 Ave; SURREY.B.C.

Ph. 594 - 5011

ਸਮੋਸੇ/ਆਲੂ ਟਿੱਕੀ $ ਦੇ ਚਾਰ

ਹਬਸ਼ੀ-ਹਲਵਾ

ਦਿਲ-ਬਹਾਰ

ਖਾਲਸ ਨਿਰਾ ਸਮੇਤ ਬਾਗ

ਕਲਾ-ਕੰਦ

ਪਤੀਸਾ ਕਾਜੂ

ਕਥਲੀ ਮੇਸੂ

ਖੋਆ ਭੁੱਗਾ

ਅਤੀ ਸੁਆਦੀ *ਜਲੇਬੀਆਂ, ਸਮੋਸੇ* ਤੇ *ਖੋਏ ਦੀ ਬਰਫੀ* ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਮਿਠਾਈ ਸਾਡੀ ਸਪੈਸ਼ਲਟੀ ਹੈ !!

ਅਨੇਕਾਂ ਨਮਕੀਨ ਨਮੂਨੇ ਅਤੇ ਸਨੈਕਸ ਆਦਿ ਵੀ।

ਗਰਮਾਂ ਗਰਮ ਜਲੇਬੀਆਂ ਮੌਕੇ ਤੇ ਬਣਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਸਮੋਸੇ, ਆਲੂ ਟਿੱਕੀ, ਪਾਪੜੀ ਚਾਟ, ਗੋਲ ਗੱਪੇ, ਛੋਲੇ ਭਠੂਰੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਨੇਕਾਂ ਨਮਕੀਨ ਨਮੂਨੇ !

ਸਿੱਧੂ ਕੌਨਸੱਲਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਜ਼

1481, Tracey Street, Abbotsford B.C. V2T 6G4

Tel: 852-2288 • 852-1827 • Fax: 853-3556

- ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਹੀਂ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਰਿਟਰਨਾਂ (ਨਿੱਜੀ ਅਤੇ ਬਿਜ਼ਨਸ)
- ਸਮੁੱਚੀਆਂ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਸੇਵਾਵਾਂ – ਬਿਜ਼ਨਸ ਪੇਅ ਰੋਲ ਆਦਿ
- ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਵਾਉਣ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਪੇਪਰ ਭਰਨੇ ਜਾਂ ਕੰਪੈਨਸੇਸ਼ਨ ਬੋਰਡ ਸੰਬੰਧੀ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਪੈਸਟੀਸਾਈਡ ਅਤੇ ਫਸਟ ਏਡ ਕੋਰਸ
- ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਸੰਬੰਧੀ ਮਸਲੇ
- 20 ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਤਜਰਬਾ - ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਟੈਕਸ ਭਰਵਾਕੇ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੈਸੇ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ:

ਐਂਡੀ ਸਿੱਧੂ • 852-2288 ਜਾਂ 852-1827